



ALMAMATER

2012 / 2



SHAKESPEARE ÜAA'DE
SHAKESPEARE AT ÜAA

ÜAA'DE İLK BAŞARILARIN ARDINDAN
FOLLOWING THEIR SUCCESS AT ÜAA



ALMAMATER

ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ'NİN
KURUMSAL YAYINIDIR. ❧ OFFICIAL PUBLICATION OF ÜSKÜDAR
AMERICAN ACADEMY.

HAZİRAN, 2012, YIL 1, SAYI 2 ❧ JUNE, 2012, YEAR 1, 2nd ISSUE

İMTİYAZ SAHİBİ ❧ PUBLISHER
ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ ADINA ❧ ÜAA REPRESENTED BY
FUNDA CÜCELOĞLU

YAYIN KOORDİNATÖRÜ ❧ EDITORIAL COORDINATOR
BENGÜ SHEPARD

SORUMLU YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ VE YAYIN YÖNETMENİ ❧
MANAGING EDITOR & EDITOR IN CHIEF
BENGÜ SHEPARD

YAYIN DESTEK GRUBU ❧ EDITORIAL SUPPORT TEAM
ESİN ELMAS (SEV)
LEYLA KESKİNER (SEV)
BAHAR MORALIGİL (SEV)

ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ ❧ ÜSKÜDAR AMERICAN ACADEMY
VAKIF SOK. NO:1 BAĞLARBAŞI - İSTANBUL
T 0216 333 11 00
F 0216 553 18 18
www.uaa.k12.tr

YAPIM ❧ PRODUCTION - CONTENT DEVELOPMENT
MYRA
İNÖNÜ CAD. HACI İZZET PAŞA SOK.
SERİN APT. 26/3
GÜMÜŞSUYU (34437) - İSTANBUL
www.myra.com.tr
T 212 243 26 70
F 212 243 26 71

PROJE KOORDİNATÖRÜ ❧ PROJECT COORDINATOR
DAMLA ÖZLÜER

TASARIM DANIŞMANI ❧ DESIGN SUPERVISOR
RAUF KÖSEMEN

DERGİ TASARIMI ❧ MAGAZINE DESIGN
DENİZ KURŞUNLU

GRAFİK UYGULAMA ❧ PAGE LAYOUT
SERHAN BAYKARA

PROJE ASİSTANI ❧ PROJECT ASSISTANT
SELÇEN AKSEL

TEKNİK KONTROL ❧ TECHNICAL CONTROL
HARUN YILMAZ

FOTOĞRAF ❧ PHOTOS
BİNGÜL ÖZCAN

BASKI ❧ PRINTING
ÖMÜR MATBAACILIK A.Ş.
BEYSAN SANAYİ SİTESİ BİRLİK CADDESİ NO:20
HARAMİDERE 34524 İSTANBUL
T: +90 (0212) 422 76 00 - F: +90 (0212) 422 46 00
www.omur.com.tr

YAYIN TÜRÜ ❧ TYPE OF PUBLICATION
KURUMSAL İÇ YAYIN ❧ INSTITUTIONAL PUBLICATION

İLETİŞİM İÇİN ❧ CONTACT
lkeskiner@sev.org.tr
bshepard@uaa.k12.tr

İlk zilimiz 139 yıl önce çaldı!

SEV Amerikan Liseleri, yüzyılı aşkın bilgi ve deneyimle öğrencilerini geleceğe hazırlıyor.



SAĞLIK VE
EĞİTİM
VAKFI **SEV** 1968

www.sev.org.tr



**TARSUS
AMERICAN
COLLEGE**

Türkiye için liderler,
dünya için liderlik



**AMERICAN
COLLEGIATE
INSTITUTE**

Öğrenmek için katıl,
hizmet için ayrıl



**ÜSKÜDAR
AMERICAN
ACADEMY**

Sürekli mükemmellik
peşinde



Eric Trujillo
Genel Müdür & Headmaster



Funda Cüceloğlu
Okul Müdürü & School Principal

Bahar dönemi oldukça yoğun geçti. ÜAA ulusal ve uluslar arası pek çok konferansa, turnuvaya, festival ve fuara katıldı, bazılarında evsahipliği yaptı. Her ne kadar öğrencilerimizin üniversite tercihlerinde yaz boyunca bazı değişiklikler olsa da 2012 mezunlarımızın aldığı kabullerden kesinleşenleri sizlerle paylaşmak isteriz. Kuzey Amerika ve Avrupa'daki seçkin üniversitelere gitmeyi planlayan birçok öğrencimiz var. Önümüzdeki sonbaharda ÜAA mezunlarımızın gideceği üniversitelerden bazıları şunlar: Berklee Müzik Okulu, Bocconi Üniversitesi, California Teknoloji Enstitüsü, Los Angeles'ta bulunan California Üniversitesi, California - Los Angeles Üniversitesi, Carnegie Mellon Üniversitesi, Chicago Üniversitesi, Columbia Üniversitesi, Lozan Otelcilik Okulu, Emory Üniversitesi, Exeter Üniversitesi, Georgetown Üniversitesi, Lafayette Koleji, McGill Üniversite-



The spring has been a very busy semester. ÜAA has either hosted or participated in national and international conferences, tournaments, festivals and fairs. Although some of the final international university choices may change over the summer, we wish to recognize the graduating class of 2012 for their acceptances to date. We have students planning to attend distinguished universities in North America and Europe. The list includes Berklee College of Music, Università Bocconi, California Institute of Technology, University of California at Los Angeles, Carnegie Mellon University, University of Chicago, Columbia University, Ecole Hôtelière de Lausanne, Emory University, University of Exeter, Georgetown University School of Foreign Service, Doha Campus, Lafayette College, McGill University, New York University-Tisch, Northwestern, University of

si, New York Üniversitesi, Northwestern Üniversitesi, Pennsylvania Üniversitesi, Pratt Enstitüsü, Reed Koleji, Rotterdam İşletme Okulu, Erasmus Üniversitesi, Sorbonne Üniversitesi ve Toronto Üniversitesi. Bugün itibariyle 2012 mezunlarımız toplamda 2,400,000 \$ değerinde eğitim bursuna hak kazandılar.

Bu bahar, ÜAA öğrencileri Almanya'nın Kiel şehrinde Almanca Model Birleşmiş Milletler Konferansı'na katılırken, İngilizce ve Fransızca Model Birleşmiş Milletler kulüplerimiz Hollanda'nın Lahey şehrinde düzenlenen konferanslara katıldılar. Mayıs ayında elli öğrencimiz Stockholm'de ÜAA'i temsil etti. Okulumuzun Müzik Kulübü üyeleri Stockholm'deki farklı okullarda ve mekanlarda koro ve perküsyon konserleri verdiler, enstrümantal performanslar sergilediler.



Pennsylvania, Pratt Institute, Reed College, Rotterdam School of Management, Erasmus University, Sorbonne Paris I Pantheon, and the University of Toronto to name but a few. We name only a few of the wide variety of schools and countries where ÜAA graduates will likely be this autumn. The total amount of scholarship received so far by the class of 2012 is \$2,400,000 USD.

ÜAA students participated in the German language Model United Nations Conference in Kiel, Germany; both our English language and French language Model United Nations teams went to The Hague, Holland for a conference as well. In May, we had fifty students in Stockholm, Sweden representing ÜAA. Members of the school's Music Club performed at different schools and venues with choir, percussion, and instrumental performances throughout Stockholm.

İngilizce Bölümü bu yıl da Shakespeare Günü'nü düzenledi. 11. sınıflar arasında düzenlenen günün en heyecanlı bölümleri Lady Macbeth'in Ölüm Çığlığı ve Macbeth'in Savaş Çığlığı yarışmalarıydı. Ayrıca, öğrenciler Shakespeare'den sahneler oynadılar. ÜAA web sayfasının sağ alt köşesinde yer alan link'i kullanarak okulun resmi YouTube web sayfasından Shakespeare Günü'ne ait videoları seyredebilirsiniz. Önümüzdeki günlerde gerçekleşecek olan May Day, bahar müzikali gibi okul etkinlikleri ve spor müsabakalarıyla ilgili fotoğraf ve videoları da burada bulabilirsiniz.

Öğrencilerimizin bireysel başarılarından da söz etmeden geçmeyelim. 11. sınıf öğrencilerimizden Ada Meriç Eker, Saint Pulcherie Lisesi tarafından düzenlenen edebiyat müsabakasında Mansiyon Ödülü aldı. Yine 11. sınıf öğrencilerimizden Kaan Cem Ketenci Amerika Matematik Birliği tarafından Onur Ödülü'ne layık görüldü. Amerikan Matematik Yarışması'nın 2. aşamasına katılan Kaan Cem, Amerikan Matematik Olimpiyatı'na katılabilmek için Amerikalı öğrencilerin en az 204.5 puan alması gereken bu sınavdan 227 puan aldı. Kaan Cem ayrıca Türk Matematik Olimpiyat Takımı seçimlerine davet edildi.

ÜAA Matematik takımı üyeleri Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, İrmak Pekel ve Hakan Alpan İstek Özel Uluğbey Anadolu Lisesi tarafından düzenlenen "Zaman Makinesi Matematik Yarışması"nda ÜAA'yı başarıyla temsil ettiler ve yarışmayı birincilikle bitirdiler.

Her dönem olduğu gibi mezunlarımızın destek ve katılımıyla gerçekleştirdiğimiz etkinlikler de oldu. Bildiğiniz gibi genç mezunlarla etkin bir iletişimi sürdürmek okul yönetimi olarak en önem verdiğimiz konulardan biri; mezunlarımız okullarını ziyaret etmeye geldiklerinde, kendilerini evlerindey-



The English Department held our annual ÜAA Shakespeare Day. 11th graders competed in the Lady Macbeth Scream Contest, the Macbeth Roar Contest, the Witches' Scene Contest, a Knowledge Bowl, and an Insult Competition. Please view the video of the day on the school's official YouTube website; the link is located at the bottom right hand corner of ÜAA's webpage. We will also be posting videos and photos from a variety of upcoming school events: May Day, sports contests, our spring musical, and many more.

Individual student honors this spring include a Grade 11 student, Ada Meriç Eker, who received honorable mention in a literature competition organized by Sainte Pulcherie High School. Kaan Cem Ketenci, also a Grade 11 student, was awarded the "Honor Roll of Distinction Pin" from The Mathematical Association of America. He was invited to the American Mathematics Invitational Exam. American students are required to score 204.5 to be accepted to the USA Math Olympiad and Kaan Cem's score was 227. He was also invited to the National Mathematics Olympics team elections.

Additionally, the ÜAA Math team members Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, İrmak Pekel and Hakan Alpan represented ÜAA successfully and earned the number one ranking in the "Time Machine Math Competition" organized by İstek Özel Uluğbey Anadolu Lisesi.

A priority for the school administration is to ensure that as a school, we are effective at keeping in touch with young alumni, and we make them feel

miş gibi rahat hissetmeleri için elimizden geleni yapıyoruz. Eski mezunlarımızla ilişkimiz de bir o kadar önemli. Onları buradan da saygıyla anmak ve okullarına bağlılıklarından dolayı kendilerine teşekkür etmek istiyoruz, çünkü yıllardır verdikleri destek bizim için çok değerli.

Bu bahar mezunlarımızın katkısıyla gerçekleştirdiğimiz etkinliklerden ilki İstanbul Teknik Üniversitesi'nde Endüstriyel Tasarım öğrencisi 2008 mezunlarımızdan Eli Bensusan'ın ÜAA öğrencilerine yönelik düzenlediği endüstriyel tasarım konulu bir atölye çalışması oldu. Şu anda Yıldız Teknik Üniversitesi'nde öğrenci olan 2010 mezunlarımızdan Barış Öztürk ÜAA öğrencilerinin katıldığı BEST-Mühendislik Yarışması'nı yönetti. İlk elemeyi geçen 12. sınıf öğrencileri Oğuz Ülgen, Kaan Murat Pınar, Coşku Acay ve Ömer Subaşı'nın oluşturduğu takım İstanbul çapında düzenlenen BEST-Mühendislik Yarışması'na katılarak ikinci oldu. Uluslar arası hukuk şirketi White and Case'te çalışan 2004 mezunlarımızdan Derin Altan okulumuzda yaptığı konuşmada 11. ve 12. sınıflara avukatlık mesleği hakkında bilgi verdi. Tüm bunlara ek olarak, İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Bölümü Başkanı, 1979 mezunlarımızdan Prof. Dr. Arzu Erdem ve mezun olduğu bölümde doktora öğrencisi olan 2004 mezunlarımızdan Nazlı Tümerdem yaptıkları konuşmayla 10., 11., ve 12. sınıf öğrencilerini mimarlık mesleği hakkında bilgilendirdiler. Bu iki değerli mezunumuz ayrıca İTÜ'de düzenledikleri atölye çalışmasında katılan öğrencilere kentsel deneyimlerinden yola çıkarak üç boyutlu modeller yaratmayı öğrettiler.

Her zaman olduğu gibi ÜAA ailesi olarak mezunlarımıza ve dostlarımıza mutlu ve sağlıklı günler diliyoruz. Hayatınız ve deneyimlerinize ilişkin günlük haber ve gelişmeleri bizlerle paylaşmanızı sabırsızlıkla bekliyoruz.



welcome when they visit their alma mater. Our goal also includes respect and recognition of the contributions of alumni from older generations as we greatly value the support they have given throughout the years.

In meeting these goals, we had Eli Bensusan 08', a student of Industrial Design at Istanbul Technical University, give a workshop to interested ÜAA students on what makes effective industrial design. Also, Barış Öztürk 10', currently studying at Yıldız Technical University, led the BEST-Engineering Contest here at the school amongst ÜAA students. The winning ÜAA team of 12th grade students (Oğuz Ülgen, Kaan Murat Pınar, Coşku Acay and Ömer Subaşı) took second place in Istanbul in the city-wide BEST-Engineering completion. We were lucky to host Derin Altan 04', currently practicing law with the White and Case International Law Firm, as she spoke to 11th and 12th grade students about the legal profession. Additionally, Prof. Dr. Arzu Erdem 79', who is the Chair of the Istanbul Technical University Architecture Department, and Nazlı Tümerdem 04', an İTÜ graduate and PhD student, spoke to 10th, 11th, and 12th grade students about the architectural profession. These two also conducted a workshop at İTÜ where the students learned how to take their urban experiences and create three-dimensional models.

As always, the ÜAA family wishes our alumni and friends the best; we look forward to hearing updates and news about your lives and adventures.



10

**BAHAR KADAR TAZE GELENEK:
MAY DAY!**

**A TRADITION AS FRESH AS
SPRING: MAY DAY!**



22

**SHAKESPEARE ÜAA'DE
SHAKESPEARE AT ÜAA**



34

**BÜYÜK HEDEFE ULAŞMAK İÇİN
ARA HEDEFLER BELİRLE**

**DEFINE INTERIM GOALS TO
HELP YOU ACHIEVE YOUR
LARGER GOALS**



40

**ÜAA ÖĞRENCİSİ ECE BAHADIR'DAN STOCKHOLM GÜNCESİ
ÜAA STUDENT ECE BAHADIR'S STOCKHOLM JOURNAL**



56

**BAŞARILARINI VE ERDEMLERİNİ
GELECEĞE TAŞIYACAKLAR**

**TAKING THEIR SUCCESS AND
INTEGRITY INTO THE FUTURE**



TÜRKÇE TİYATRO TOPLULUĞU 'BİR EVLENME' İLE SAHNEDEYDİ	TİYATRO DRAMA	DRAMA THE TURKISH THEATER GROUP STAGES GOGOL'S MARRIAGE
6		
EN KARANLIK ANDA YENİ BİR ANLAM YARATMAK	TİYATRO DRAMA	DRAMA FINDING NEW MEANING IN THE DARKEST HOUR
7		
ÜAA'DE İSPANYOLCA PROGRAMI	İSPANYOLCA SPANISH	SPANISH THE SPANISH PROGRAM AT ÜAA
16		
GAZİANTEP'TE ESPERANTO BULUŞMASI	ESPERANTO ESPERANTO	ESPERANTO AN ESPERANTO GATHERING IN GAZİANTEP
20		
ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ'NDE BÜYÜK BİR USTA	MÜZİK MUSIC	MUSIC A RENOWN MAESTRO AT ÜSKÜDAR AMERICAN ACADEMY
24		
ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ DÜNYAYA FRANSIZCA SESLENDİ	MUN MUN	MUN ÜSKÜDAR AMERICAN ACADEMY USES FRENCH TO INTERACT WITH THE WORLD
26		
ALMANCA MUN KULÜBÜ HAMBURG'DAYDI	MUN MUN	MUN THE GERMAN MUN CLUB IN HAMBURG
27		
ÜAA'DE İLK BAŞARILARIN ARDINDAN...	MAKALE FEATURE	FEATURE FOLLOWING THEIR SUCCESS AT ÜAA
28		
KAMPÜSÜ GÜZELLEŞTİRME PROJESİ	MAKALE FEATURE	FEATURE A COLORFUL NEW FACE ON THE ÜAA CAMPUS
44		
YILLAR SONRA DA KONUŞACAK ÇOK ŞEY VAR...	RÖPORTAJ INTERVIEW	INTERVIEW SO MUCH TO TALK ABOUT SO MANY YEARS ON...
48		
BİR KEZ ÜAA'Lİ, HER ZAMAN ÜAA'Lİ	MAKALE FEATURE	FEATURE ONCE AN ÜSKÜDAR AMERICAN ALWAYS AN ÜSKÜDAR AMERICAN
50		
YURTDIŞI ÜNİVERSİTE DANIŞMANLIĞI BAŞARI YOLUNDA KAPILARI AÇMAK	MAKALE FEATURE	FEATURE INTERNATIONAL UNIVERSITY COUNSELING OPENING THE DOOR TO SUCCESS
54		
KAMPÜS HABERLERİ SEV OKULLARI'NIN DOKTORLARI GELECEK İÇİN DE ÇALIŞIYOR	KAMPÜS HABERLERİ CAMPUS NEWS	CAMPUS NEWS SEV SCHOOL DOCTORS WORKING TOWARDS A BETTER FUTURE
59		
ÜAA'DE BAŞARI ZAMANI	ÖDÜLLER AWARDS	AWARDS SUCCESS AT ÜAA
60		
İKİNCİ YABANCI DİLLER KONFERANSI: YAŞAYARAK ÖĞRENME	KAMPÜS HABERLERİ CAMPUS NEWS	CAMPUS NEWS SECOND FOREIGN LANGUAGE CONFERENCE: LEARNING THROUGH LIVING
62		
GREASE MÜZİKALİ ŞEVKET SABANCI ODİTORYUMU'NDA	KAMPÜS HABERLERİ CAMPUS NEWS	CAMPUS NEWS THE MUSICAL "GREASE" AT THE ŞEVKET SABANCI AUDITORIUM
64		





TÜRKÇE TİYATRO TOPLULUĞU 'BİR EVLENME' İLE SAHNEDEYDİ

*Üsküdar Amerikan Lisesi Türkçe Tiyatro Topluluğu, 2 ve 4 Mayıs günleri
Gogol'ün 'Bir Evlenme' adlı oyununu sahneledi.*

THE TURKISH THEATER GROUP STAGES GOGOL'S MARRIAGE

*The Üsküdar American Academy Theater Group went to the stage with Gogol's
Marriage on May 2nd and May 4th.*



Öğrenci, öğretmen ve velilerin oluşturduğu seyircilerin büyük beğenisini toplayan oyun için 27 Eylül'de hazırlanmaya başlayan tiyatro topluluğu üyeleri, yetenekleri ve başarılı gösterileri ile tüm izleyicilerden tam not aldılar.

Oyunun ışıklarını 10. sınıflardan Erhan Cüceloğlu hazırlarken, Yiğit İpek müzik tasarımını üstlendi. Aygün Tefik Hiçyılmaz'ın yönettiği oyunda Hazırlık öğrencilerinden Özgür Doğan (İvan Pavloviç Omlet), Uğurcan Yılmaz (Arabacı), Şehriban Ünlü (Aleksi Dimitriyeviç); 9. sınıflardan Nida Bıçak (Munyaşka), Alara Bilgiç (Danyuşka), Aras Yusuf Kalkan (İlya Fomiç Koçkarev), Defne Özder (Olga); 10. sınıflardan Deniz Tanyolaç (İvan Kuzmiç Patkolyosin), Utku Öner (Nikanor İvanoviç Anuçkin), Turhan Eker (Starikov ve

Stephan); 11. sınıflardan Hüda Sena Sevim (Arina Panteleymonovna), Işıl Ece Dalfidan (Agafya Tihanovna); 12. sınıflardan Bircan Özdağ (Baltasar Baltasaroviç Jevakin), Şebnem Birgören (Fekla İvanovna) rol aldılar.

'Bir Evlenme', yapıtları klasikler arasında yer alan ve insan davranışlarını gerçekçi ve mizahi anlatımla yansıtan Nikolay Vasilyeviç Gogol'ün en bilinen oyunlarından biri. Oyunun konusu, devlet memuru Ivan Kuzmiç'in yaşadıkları çevresinde gelişiyor. Ivan'ın bir eş bulmak için o dönem Rusya'da yaygın olduğu gibi bir çöpçatanla anlaşmasıyla olaylar başlıyor. Asıl derdi etrafta uygun adayların olmamasından çok müşkülpesentliği olan Ivan'ın öyküsünde komik olaylar birbirini izliyor.



The audience gave full marks to the members of Turkish Theater Group for their artistic talents in the successful performance of Marriage. The performance received wide acclaim from students, teachers and parents alike. 10th grader Erhan Cüceloğlu handled stage lighting and Yiğit İpek arranged the music. Aygün Tefik Hiçyılmaz directed the play and the cast included prep students, Özgür Doğan (İvan Pavloviç Omlet), Uğurcan Yılmaz (Chauffeur), Şehriban Ünlü (Aleksi Dimitriyeviç); 9th graders Nida Bıçak (Munyaşka), Alara Bilgiç (Danyuşka), Aras Yusuf Kalkan (İlya Fomiç Koçkarev), Defne Özder (Olga); 10th graders Deniz Tanyolaç (İvan Kuzmiç Patkolyosin), Utku Öner (Nikanor İvanoviç Anuçkin),



Turhan Eker (Starikov ve Stephan); 11th graders Hüda Sena Sevim (Arina Panteleymonovna), Işıl Ece Dalfidan (Agafya Tihanovna); and seniors Bircan Özdağ (Baltasar Baltasaroviç Jevakin), Şebnem Birgören (Fekla İvanovna).

Marriage is perhaps Nikolay Vasilyeviç Gogol's most popular play, which humorously depicts human behavior in a realist narrative style. The story is set in the hometown of civil servant Ivan Kuzmiç and begins when Kuzmiç decides to find a wife by consulting a matchmaker, which was customary at that time in Russia. But apart from the paucity of suitable partners, fastidious Kuzmiç is plagued by a series of comical twists.



EN KARANLIK ANDA YENİ BİR ANLAM YARATMAK

Üsküdar Amerikan İngilizce Tiyatro Kulübü, 11-14 Mayıs tarihinde Bryony Lavery'nin konusu Çin Hanedanı zamanında geçen *More Light* adlı oyununu sahneledi.

FINDING NEW MEANING IN THE DARKEST HOUR

The English Drama Club presented *More Light* by Bryony Lavery, set in the reign of the Ch'in Emperor who ruled the Dynasty in the 3rd century BCE.



Türkiye'de 2012 Çin Kültür yılı ilan edildiği için ÜAA'de bu oyunun sahnelenmesi ayrıca anlamlıydı. Kalabalık seyirci topluluğunun büyük beğenisini toplayan oyunun sonunda büyük alkış alan sahnedeki öğrenciler de böyle bir etkinliği gerçekleştirdikleri için son derece mutluydular.

Taş askerlerin mimarı ünlü Çin hükümdarının mezar odasında geçen oyun, imparatora eşlik etmek üzere kaderlerini bekleyen genç kadınların cesaretini ortaya koyarken, hayatlarının en karanlık anında yeni bir anlam ve yaratıcılık kazanmalarını anlatıyor. Oyunu sahneye koyan JoEllen Barnett, "Bryony Lavery'in *More Light* isimli eseri okuduğum en iyi gençlik oyunlarından biri. Oyun, hayatın bize sunduğu seçimler ve zorluklar, korkularla yüzleşme, kaderi sorgulama, yaratıcı benliğimizin değeri ve hayatımızı bir amaç ve sevgi uğruna geçir-



In keeping with the spirit of the China Culture Year in Turkey the students of the English Drama Club were pleased to present *More Light* by Bryony Lavery to enthusiastic audiences. The play is set in the spectacular historical tomb of the first Ch'in Emperor who is renowned for his commission of the famous terra cotta army which he placed there. This play seeks to explore the courage with which these young women face their fate – to accompany the Emperor into the tomb - and find new meaning and creativity in their lives even in their darkest hour.

Director JoEllen Barnett explained "More Light by Bryony Lavery (who adapted *Wicked* for the stage) is one of the best youth plays I have ever read. It's a play about the challenges and choices life hands us, about facing our fear, questioning fate, about the value of

medeki azmimiz üzerine kurulu. ÜAA'in cesur ve ileri görüşlü genç kızları bu oyunu dünyanın her yerindeki kadınların kendi kaderlerini tayin edebilmelerini ve bireysel tercihlerini gerçekleştirebilmelerini desteklemek için bir fırsat olarak kullandılar." dedi.

Oyun, bölümler arası işbirliği ile sahnelendi. ÜAA Sanat öğrencilerinin rengarenk kağıtlardan yaptığı turna kuşları sahneyi süslerken, bilgi teknolojileri bölümü multimedia enstalasyonlarına destek oldu. Koreografiyi İngilizce öğretmeni Ward Ryder yaparken, modern bir arkeologun mezar odasını keşfetmesi anında kullanılan ipten inme sahnesini ÜAA Müdür Yardımcısı Michael Hillhouse tasarladı. Oyunun ışık, ses, dekor, kostüm, makyaj, butafor, video, gölge oyunları gibi tüm sahne arkası detaylarında da bir profesyonel titizliğiyle çalışan ÜAA öğrencileri vardı.



our creative selves and our determination to use our lives with purpose and love. The courageous and forward-thinking young women of ÜAA took this opportunity to raise their voices in support of self-determination and individual choices for women around the world." The play served as a model of interdepartmental cooperation with the art students creating a whole flock of colorful paper cranes to soar across the stage, the IT department assisted with multimedia installments, choreography was done by English teacher Ward Ryder, and a daring rope descent was engineered by Dean of Students Michael Hillhouse. In addition, for the first time ever, the entire play was crewed by advanced drama students who handled lighting, sound, video, shadowplay, props, set, costumes and makeup like pros!

Yeşillikler içinde hayat Ormanada'da 10 ay sonra başlıyor!



ORMANADA ÇÖZÜM ORTAKLARI

YÖNETİM ve İŞLETİM

 TORTI GALLAS AND PARTNERS
Architects of Sustainable Community

 kreatif
MİMARLIK

 RAINER SCHMIDT
landscape architects • urban planners

 Tekyol
Plus

 KORAY
İNŞAAT SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

 kanyon



Ormanada'yı kurgularken, ilhamımızı hep doğal olandan aldık. Sürdürülebilir bir çevre anlayışıyla, yeşillikler içinde "yaşayan bir mahalle" tasarladık.

Özgün mimarisi, eşsiz peyzajı ve sunduğu üstün yaşam kalitesiyle hayalleri süsleyen Ormanada, 10 ay sonra gerçek oluyor.



BAHAR KADAR TAZE GELENEK: MAY DAY!

Üsküdar Amerikan Lisesi 26 Mayıs'ta 91. Mayıs Günü'nü kutladı. Baharın tazeliği ile on yılların geleneğinin bulunduğu günde, Üsküdar Amerikan Lisesi rengarek bir coşkuyla süslendi.

A TRADITION AS FRESH AS SPRING: MAY DAY!

Üsküdar American Academy celebrated their 91st May Day on May 26th, when the freshness of spring met with years of tradition, filling the campus with a dazzling fervor.



Üsküdar Amerikan Lisesi geleneksel bahar festivali 'Mayıs Günü'nü bu yıl 26 Mayıs'ta kutladı. Her yıl en az baharın gelişi kadar özlemle beklenen bu özel günde bahara birlikte merhaba diyen Üsküdar Amerikan Liseliler, dolu dolu bir şenlik yaşadı. Geleneksel mayıs dansından spor etkinliklerine ve konserlere uzanan çeşitli etkin-

likler ÜAA ailesini bir kez daha unutulmaz bir günde buluşturmuş oldu. Eskisiyle yenisiyle tüm mezunlar, öğretmenler, veliler ve öğrenciler bir mayıs gününde daha, baharı çok sevdikleri okullarında birlikte karşıladılar.

This year Üsküdar American Academy celebrated their traditional spring festival on the 26th of May. Every year, ÜAA students eagerly await the advent of spring and the day they herald the season with a festival full of exciting activities, from traditional May dances to

sports activities and concerts, once again bringing the ÜAA family together for an unforgettable day. On this year's exciting May Day, alumni, teachers, parents and students came together to show their love of spring.



Geleneksel Bahar Dansı

Öğrenci Birliği'nce düzenlenen etkinliğin açılışını, Mayıs kızları ile Mayıs erkekleri Geleneksel Mayıs Dansı'yla yaptılar. Dans gösterisiyle başlayan festival okul orkestrası konseriyle devam etti. ÜAA öğrencilerinin oluşturduğu orkestranın konseri, öğrenciler kadar veliler tarafından da ilgi ve coşkuyla izlendi. Konser sonrası yapılan geleneksel mezunlar basketbol maçının ardından sıra heyecanla beklenen konuk sanatçı konserindeydi. DJ eşliğinde müzik yayınıyla renklenen kutlamanın sonunda bu yıl da ünlü bir şarkıcının konseri yer alıyordu. May Day'in bu yılki konuğu tanınmış şarkı yazarı, yorumcu Mustafa Sandal oldu.



A Traditional Spring Dance

The May Girl and May Boy selected for the Traditional May Dance gave the opening remarks for the event organized by the Student Council. Then the school band performed and both parents and students were captivated and moved by the performance of ÜAA students.

After the concert there was the traditional alumni basketball match followed by an eagerly anticipated concert given by a surprise guest artist. This year's May Day celebrations pulsed with the DJ's tunes. And at the end of the day, one of Turkey's most famous pop singers, Mustafa Sandal, took the stage, as our May Day guest artist.

🎁 **En çok oy alan 2 kız 2 erkek, Mayıs kızı ve erkeği seçiliyor.**

The two boys and two girls who receive the most votes are made May Girls and May Boys. 🎁



MAYIS'IN KRAL VE KRALİÇESİ NASIL SEÇİLİYOR?

'Mayıs kızı' ve 'Mayıs erkeği' seçimleri; okul yönetiminin aranan niteliklere sahip adayların listesini açıklamasının ardından, her sınıfta ayrı ayrı yapılan oylamalarla belirleniyor. 12. sınıflar dışında sınıflarından en çok oy alan 2 kız 2 erkek, 12'lerden ise 1 kız 1 erkek Mayıs kızı ve erkeği seçiliyorlar. 12. sınıflardan seçilen adaylar ise 'Kraliçe' ve 'Kral' oluyorlar. Adayların birinci dönem karnesinde tüm derslerinde başarılı olmaları gerekiyor. O okul yılı içinde spor faaliyetleri, kulüpler, sosyal kulüpler, Öğrenci birliği gibi okul faaliyetlerinde aktif rol alan ve tüm yıl boyunca kulüp listelerinde üyelikleri bulunan öğrenciler arasında yer almaları gerekiyor.

CHOOSING THE MAY DAY KING AND QUEEN

The May Girl and May Boy in each grade are elected after the school administration releases a list of candidate qualifications. The two boys and two girls who receive the most votes are made May Girls and May Boys. In the 12th grade only one boy and one girl are elected, and they are crowned the May Day King and Queen. Candidates must have passing grades in all first semester classes. Throughout the year they must be actively involved as registered members in extracurricular activities such as sports, clubs, social committees or the Student Association.



BAHARI ÖRÜN: KURDELE DANSI

Dansçılar, etrafında halka oluşturdukları bir direkten sarkan renkli kurdeleleri tutarlar. Dansçılar attıkları her adımla, kurdeleleri direğe örerler. Dansın 18. yüzyılda, geleneksel İtalyan ya da Fransız “sanatsal dans” formlarından kaynaklandığı düşünülmektedir. Buradan Londra sahnelerine taşınan dans, geniş izleyici kitleleriyle buluşmuş ve popüler gösteri repertuvarlarının bir parçası olmuştur. Londra’nın ardından tüm İngiltere’ye yayılan dans özellikle geleneksel Mayıs Günü kutlamalarının ayrılmaz bir parçası haline gelmiştir.

RAVELING SPRING’S BRAID: THE RIBBON DANCE

The May Day girls and boys gather in a circle around a pole and hold onto colorful ribbons tied to the pole. When the dance begins the ribbons are loose around the pole. As the dance continues, the ribbons slowly intertwine and are plaited onto the pole. It is believed the dance originates from traditional Italian and French ‘art’ dances. They were taken to London where they were met with wide acclaim and soon became a part of the popular repertory. From London the dance spread all over the country and eventually became an indispensable part of May Day celebrations.

Mayıs kızları ve erkekleri etrafında halka oluşturdukları bir direkten sarkan renkli kurdeleleri tutarlar.

The May Day girls and boys gather in a circle around a pole and hold onto colorful ribbons tied to the pole.



Tam Bir Gençlik Festivali

'Mayıs Günü', okulumuzun Üsküdar'a taşındığı 1921 yılından bu yana kutlanıyor. Öğrenci Birliği'nce organize edilen 'Mayıs Günü'nün son yirmi yılda artan etkinliklerle daha da zenginleştiğini ve renklendiğini söyleyebiliriz. Ünlü sanatçıların da katılımıyla tam anlamıyla 'bir gençlik festivaline' dönüşen May Day, önceki yıllarda Bulutsuzluk Özlemi, Teoman, MFÖ, Seferad, Özlem Tekin, Yalın, Mor ve Ötesi, Gripin, Ayhan Sicimoğlu ve Latin All Stars gibi birçok ünlü ismi ağırladı.

Büyüdüğü için sponsor desteği almaya başlayan bu özel günün bu yılki sponsorları Mengerler, Turkcell, Bridge Restaurant, Biltur ve Assus'tu.

Mayıs gününün düzenlenmesinde Okul Aile Birliği ve Koruma Derneği'nin de katkıları büyük oluyor. Bu iki kuruluş piyango çekilişi düzenleyerek okul etkinlikleri için kaynak oluşturuyorlar.



The Perfect Youth Festival

We have been celebrating May Day since we moved to Üsküdar in 1921. Over the last twenty years, the event, which is organized by the Student Association, has become more elaborate and enriching with more and more interesting performances, celebrations, and hosting famous artists and musicians. It is the quintessential 'Youth Festival,' welcoming over the years such artists as Bulutsuzluk Özlemi, Teoman, MFÖ, Seferad, Özlem Tekin, Yalın, Mor ve Ötesi, Gripin, Ayhan Sicimoğlu and the Latin All Stars.

With the growth of May Day, sponsors started to collaborate with the organizers. This years sponsors were Mengerler, Turkcell, Bridge Restaurant, Biltur and Assus. Previous sponsorships have been managed with the support of ÜAA alumni. We have received support from alumni in management positions in various corporations.

The Parent Teacher Association have also lent substantial support. The two organizations arrange a lottery to provide economic support for school events.

HER BAHAR TAZELENER GELENEK

“Lisemizdeki Mayıs Günü’nü kutlama geleneği, okulun Üsküdar kampüsüne taşındığı 1921 yılında başlar. O dönemde, Mayıs ayının bir Cumartesi gününde gerçekleştirilen etkinlik 3 saat sürerdi. Mayıs Kraliçesi ve maiyetinin katılımıyla jimnastik, halk dansları gösterileri, yarışmalar, basketbol, voleybol ya da badminton maçları düzenlenirdi. Kazananlara da ödülleri Mayıs Kraliçesi tarafından verilirdi. Üsküdar Amerikan Lisesi’ndeki kutlamalar, İstanbul’da düzenlenen tek Mayıs Günü etkinliği oluşu nedeniyle başka okullarda öğrenim görmekte olan öğrenciler arasında da büyük ilgi topluyor ve bu ilgi her geçen yıl artıyordu. Cumartesi kalabalığından kurtulmak amacıyla 1947’de Cuma gününe alınan etkinlik, o yıl jimnastik takımları yararına düzenlendi. Mayıs Günü’nün Cuma’ya alınması, okuldan kaçmak isteyenlerin de işine gelmiş olmalı ki o yıl 1500’den fazla kişinin okul kampüsüne gelişiyle izdiham yaşandı. Erkek okullarından birinde o gün devamsızlık yapan öğrenci sayısının 100’ü bulması sonucunda konuyu araştıran okul müdürü, Üsküdar Amerikan Kız Lisesi’ndeki Mayıs Günü’nün o günkü derslerden daha fazla ilgi çektiğini öğrenecekti.” *Üsküdar Amerikan Lisesi’nin Tarihi 1876-1996, Fay Linder s. 78.

A FRESH NEW TRADITION EVERY SPRING

“The tradition of celebrating May Day at the Academy began in 1921 when ÜAA moved to the Üsküdar campus. The first celebration took place on a Saturday in May and lasted three hours. The May Queen and her retinue attended the celebration that was comprised of gymnastics, traditional dance performances, competitions, and basketball, volleyball and badminton matches. The May Queen handed out prizes to the winners. At the time, ÜAA was the only school in Istanbul celebrating May Day, and as the years went by it drew the attention of students at other schools more and more. To avoid the Saturday crowds the festival was moved to Friday in 1947, the same year the gymnastics team was established. Moving May Day to Friday was good news for people eager to get away for the weekend, and that year attendance skyrocketed to more than 1,500 people who flooded onto the campus for the day’s celebrations. A headmaster at one of the schools for boys noticed that nearly a hundred students were absent for classes that day, and it was also noted that the girls at Üsküdar American Academy were far more interested in May Day celebrations than their normal classes.” (The History of the Üsküdar American Academy 1876 – 1996, Fay Linder, p. 78)



🎵 *Geleneksel mayıs dansından spor etkinliklerine ve konserlere uzanan çeşitli etkinlikler ÜAA ailesini bir kez daha unutulmaz bir günde buluşturmuş oldu.*

From traditional May dances to sports activities and concerts, May Day brought ÜAA family together for an unforgettable day. 🎵





ÜAA'DE İSPANYOLCA PROGRAMI

Üsküdar Amerikan Lisesi'nde 2. yabancı dil olarak İspanyolca'nın öğretilmeye başlanması birinci yılını doldurdu. Konuyu dersin öğretmeni Michael Geneser ile konuştuk...

THE SPANISH PROGRAM AT ÜAA

This year was Üsküdar American Academy's first year offering Spanish as a second foreign language. We went to Spanish teacher Michael Geneser for the story...



İspanyolca neden önemli?

İspanyolca bugün dünyada en çok konuşulan üçüncü dil. Birinci sırayı alan Mandarin Çincesi'ni İngilizce takip ederken, İspanyolca neredeyse İngilizce'yi yakalamış durumda. ABD'de 50 milyon Amerikalı İspanyolca'yı ana dili olarak konuşuyor. Orta ve Güney Amerika'da bulunan onüç ilkenin resmi dili İspanyolca. Bu arada İspanya'da yaşayan 46 milyon İspanyolca

lun da bu dili konuştuğunu da söylemek lazım! İspanyolca'nın 21. yüzyılın iş , eğlence ve kültür dünyasında giderek önem kazandığını rahatlıkla belirtebiliriz. Öğrencilerimize, gelecekteki iş başvurularında her koşulun eşit olması durumunda İspanyolca biliyor olmalarının onlara büyük avantaj sağlayacağını söylüyorum.



Why is Spanish important?

Spanish is the third most widely spoken language in the world today. After Mandarin Chinese and English is Spanish, which has almost caught up with English. In the United States, there are fifty million native speakers of Spanish. Spanish is the official language in thirteen countries in Central and South America. And of course there are the forty-six million Spanish speakers in Spain! I think it's safe

to say that in the 21st century Spanish has become an increasingly important language in business, art, culture and entertainment. Spanish speaking students applying for a job in the future will have a competitive edge over the competition when the playing fields are equal. ÜAA students with a second foreign language in addition to English will be that much better equipped for the future.



ÜAA'deki İspanyolca Programı, öğrencilerin İspanyolca'da akıcı olmalarını sağlamak üzere tasarlandı. Programın odağında öğrencilerin etkili iletişim kurabilme becerilerini İspanyolca'da da geliştirmek var.

The Spanish program at ÜAA was designed to help students achieve fluency in Spanish. The main focus is to develop the skills needed for effective communication.

Üsküdar Amerikan'da ne yapmak istiyoruz?

ÜAA'deki İspanyolca Programı, öğrencilerin İspanyolca'da akıcı olmalarını sağlamak üzere tasarlandı. Programın odağında öğrencilerin etkili iletişim kurabilme becerilerini İspanyolca'da da geliştirmek var. İspanyolca Programı'nın hazırlık sınıfından itibaren başlaması ile öğrencilerimiz beş yıl boyunca bu dili alabiliyor olacaklar.

Böylesi yoğun bir program öğrencilerimizin dilde akıcılık kazanmaları için gerekli altyapıyı sunuyor. Dilde akıcılık kazanmalarının yanı sıra, öğrencilerin İspanyol ve Latin Amerika'daki İspanyolca konuşan ülke kültürleri hakkında da bilgi kazanmalarını istiyoruz. 2. Yabancı dil derslerinin verildiği Emir Konak Binası'nın girişinde Nelson Mandela'dan bir alıntıımız var duvarda: "Eğer birisine anladığı bir dilde konuşursan kafasına; biriyle kendi diliyle konuşursan kalbine hitap edersin". İspanyolca'yı ve İspanyolca konuşan dünyanın kültürünü bir arada öğrettiğimiz programla İspanyolca konuşan halkların kalplerine de dokunacak şekilde iletişim kurmayı amaçlıyoruz.

What does the Spanish Program at ÜAA aim to achieve?

The Spanish program at ÜAA was designed to help students achieve fluency in Spanish. The main focus is to develop the skills needed for effective communication. The Spanish program begins in the preparatory year before ninth grade. This gives students five years of Spanish before graduation. This intensive program offers students the necessary foundation to achieve fluency in the language. And beyond fluency, we also expose students to Spanish and Central and South American cultures.

In the entrance to the Emir Konak building, where we have our foreign languages classes, there's a quote from Nelson Mandela: "If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his language, that goes to his heart." Through a language program that focuses on both Spanish culture and the Spanish language, our aim is to help students communicate directly with the hearts of Spanish speakers.

İspanyolca öğretirken kullandığımız metodlar

Çoklu ortam yaklaşımıyla öğrencinin merkeze alındığı bir yöntem izliyoruz. Her sınıfta bulunan bilgisayara bağlı akıllı tahta, tepegöz ve ses sistemi sayesinde öğrencilerin farklı araçlarla etkileşim içinde dili öğrenmeleri sağlanıyor. İlaveten, öğrenciler geleneksel ders malzemelerini de kullanıyorlar: ders kitabı, egzersiz kitapları ve CD'leri var. Bu yıl öğrenciler haftada bir Mi Vida Loca isimli, çevrimiçi bir video programını da kullandılar. BBC tarafından hazırlanan video yabancı bir öğrencinin İspanya'da seyahat etmesini ve maceralarını konu alıyor. Öğrencilerin keyifle takip ettikleri program, etkileşimli olması nedeniyle de seviliyor.

Bu sene derslerde ayrıca, Che Guevara'nın gençliğini anlatan Motosiklet Günlüğü (The Motorcycle Diaries) filminden parçalar da kullandık. Öğrencilerin en sevdiği malzemelerin başında tartışmasız müzik geliyor. Şarkılar, hem yeni kelimeler öğrenmede keyifli ve kolay bir yol hem de dilin arkasındaki kültüre göz atmak için iyi bir araç.



What methods are we using in the Spanish Program?

We have a student-centered method and a multi-media approach. Classrooms are equipped with computers and Smartboards, over-head projectors and sound systems that allow students to learn languages interactively. Students also use traditional classroom materials such as course books, exercise books and CDs. Once a week over the course of the year, students used an environmentally friendly video program called Mi Vida Loca. They also followed the travels and adventures of a foreign student in Spain in a BBC video. Students enjoy these kinds of video because they are both educational and interactive. This year we also watched sections from 'The Motorcycle Diaries,' an exciting movie about the life of Che Guevara as a young man. But of all the supplementary music we use in the classroom, there's no doubt that students love music the most of all. Through songs they can pick up new words easily and discover new aspects of the culture.

İlk yılı değerlendirirsek...

Öğrencilerin İspanyolca'ya ilgisi ve bu konudaki hevesleri ilk günden çok yüksekti. İspanyolca'nın Türkiye'de giderek popüler olmasının da etkisiyle ilk günden 100 öğrenci kısıtlı sayıdaki kontenjanı doldurmak için sıraya girmişlerdi. Bana, kayıtların ilk bir iki saat içinde tamamlandığını söylediler. İspanyolcadaki "ses"lerin Türkçe'ye yakınlığı ve baño (banyo), acensor (asansör), salon, policia (polis), cinema gibi Latin kökenli pek çok kelimenin her iki dilde de olması nedeniyle öğrencilerimiz İspanyolca'yı kolay buldular. Üstelik Türk öğrenciler dışadönük yapılarıyla, sınıfta arkadaşlarının önünde konuşmaktan hiç çekinmiyorlar. Pek çok başka kültürde öğrenciler konuşmaya ya da göz teması kurmaya çekinirler. Türkiye'de durum hiç de böyle değil...



How would you evaluate the first year?

As of day one student interest in and enthusiasm for Spanish was very high. Spanish has become more and more popular in Turkey and on the first day of registration students lined up eagerly to be in the program limited to a hundred students. Within two hours, the program was full. Many words in Turkish are Spanish-sounding and many come from the same Latin root e.g. baño (banyo), acensor (asansör), salon, policia (polis), cinema (sinema), students find Spanish an easy language to learn. And then of course as Turkish students are generally extroverts, they don't hesitate to speak in a foreign language in class. In many other cultures, students are afraid to speak up in class or even make eye contact. It's nothing like that in Turkey.

Cervantes Enstitüsü ile de işbirliği içindeyiz...

Kampüste bir süredir İspanyolca Kulübü var. Haftada bir kulüp öğrencileriyle buluşarak filmlerden parçalar izliyor, İspanyolca konuşuyor, İspanyolca parçalar dinliyor ya da İspanyolca müzik klipleri izliyoruz. Bu yılın en önemli yeniliği, Cervantes Enstitüsü'nün DELE Pasaport sınavlarını veren İstanbul'daki üç merkezden biri olmamız. Cervantes Enstitüsü'nün Müdürü Belén Castillo Sedano, yetkilendirme sürecinin bir parçası olarak okulumuza gelerek müdürümüzle ve genel müdürümüzle tanıştı, okulu gezdi. Okulumuzdaki İspanyolca öğrencilerinin üçte ikisinin, zorunlu olmadığı halde 25 Mayıs tarihinde kampüsümüzde verilen A1 İspanyolca Pasaport sınavına girdiğini söylemekten mutluluk duyuyorum. Öğrencilerimizin okuma, yazma konuşma ve anlama yetilerini ölçmek için Cervantes Enstitüsü okulumuza anadili İspanyolca olan beş kişilik bir ekip gönderdi.



We're collaborating with the Cervantes Institute...

There are many different Spanish clubs on campus. One club meets every week to speak in Spanish, watch movies and listen to Spanish songs or watch Spanish videos. But the most important development this year was becoming one of the three centers to administer the DELE Pasaport tests for the Cervantes Institute. Belén Castillo Sedano, managing director of the Cervantes Institute, visited the campus as a part of the accreditation process and met with the ÜAA Headmaster and School Principal. I'm proud to say that two out of three of our Spanish students took the A1 Spanish Pasaport test held on the ÜAA campus on May 25th without any obligation to do so. The Cervantes Institute sent a team of five native Spanish speakers to our school to evaluate students' reading, writing, speaking and comprehension skills.





Gelecek planlarımız neler?

Önümüzdeki yıl İspanyolca kulübü olarak ilk yurtdışı gezimizi yapmayı planlıyoruz. Öğrencilerimize İspanya'da ilgilendikleri müzeleri gezmek, İspanyol mutfağının lezzetlerini tatmak ve yeni öğrendikleri bu dili kullanma fırsatı yaratmak istiyoruz. İspanyolca programımıza ilginin artması nedeniyle önümüzdeki eğitim öğretim yılında yeni bir İspanyolca öğretmeni de aramıza katılıyor olacak. Yeni bir öğretmen, yeni öğrenciler ve yurtdışı gezisi planımızla Üsküdar Amerikan Lisesi'nde güçlü bir dil programı oturttuğumuza söyleyebilirim.



What's in the future?

Next year the Spanish Club is planning its first trip abroad. We want to give students a chance to visit museums, taste Spanish food and try out their language skills. Interest in the program is still growing and a second Spanish teacher will join us in the next academic year. With a second teacher, new students, and our future trip abroad, the language program at ÜAA will be that much stronger.

Son olarak söylemek istediğiniz bir şey var mı?

Sanat, müzik, bilim ve yabancı dil, nesillerin gelişiminde ya da tarihin belli dönemlerinde önemli rol oynarlar. Şu anki genç kuşağın İspanyolcaya ilgi duyduğu bir dönemde İstanbul'da bulunduğum için şanslıyım. Öğrencilerimiz İspanyolcaya, zorunlu oldukları için değil isteyerek seçtiler. Ben de bu yeni akımın bir parçası olmaktan gurur duyuyorum.



Is there anything else you would like to add?

Art, music, science and foreign languages all play a role in shaping a generation or a period in history. I am very lucky to be in Istanbul at a time when the younger generation is showing so much interest in Spanish. Students are choosing to study Spanish because they want to, not because it's a requirement. I'm proud to be a part of this new movement.



İspanyolca bugün dünyada en çok konuşulan üçüncü dil. Birinci sırayı alan Mandarin Çince'si'ni İngilizce takip ederken, İspanyolca neredeyse İngilizce'yi yakalamış durumda. ÜAA öğrencilerine İspanyolca biliyor olmaları çok büyük avantaj sağlayacaktır.

Spanish is the third most widely spoken language in the world today. English comes in second after Mandarin Chinese, and Spanish has almost caught up with English. ÜAA students with a second foreign language in addition to English will be that much better equipped for the future.



GAZİANTEP'TE ESPERANTO BULUŞMASI

5. Ortadoğu Esperanto Konferansı 6 -11 Nisan 2012 tarihleri arasında Gaziantep'te yapıldı. Uluslar arası konferansın başkanlığını ÜAA kimya öğretmeni Murat Özdizdar yaptı.



AN ESPERANTO GATHERING IN GAZİANTEP

The 5th Middle Eastern Esperanto Conference was held in Gaziantep on April 6 – 11, 2012. ÜAA chemistry teacher Murat Özdizdar was acting president at the international conference.



Esperanto'ya büyük ilgi duyan ve bu konuda çalışmalar yürüten ÜAA kimya öğretmenlerinden Murat Özdizdar ve 10 öğrencimiz 6 -11 Nisan 2012 tarihleri arasında Gaziantep'te yapılan uluslar arası 5. Ortadoğu Esperanto Konferansı'na katıldılar. Aynı zamanda kon-



On April 6 – 11, 2012 ÜAA chemistry teacher Murat Özdizdar, an Esperanto enthusiast who oversees Esperanto related activities at school, and a group of 10th graders attended the 5th Middle Eastern Esperanto Conference held in Gaziantep. Özdizdar, who served as

feransın başkanlığını da üstlenen Özdizdar ve katılımcı öğrencilerimiz, Esperanto konusunda gerçekleştirdikleri çalışmaların yanı sıra, Gaziantep ve çevresine uzanan bir de gezi yaptıktan sonra unutulmaz anılarla geri döndüler ve kalıcı dostluklar kazandılar.



acting president at the conference, and students, also found time to visit Gaziantep and the surrounding region, and returned to Istanbul with unforgettable memories and strong new friendships.

Konferansın En Kalabalık Grubu ÜAA

Sahip olduğu coğrafi ve kültürel değerlerle uluslararası üne sahip Gaziantep, bu konferansta 5 kıtadan kırka yakın Esperanto bilen kişiyi ağırladı. Konferansa 11 kişi ile katılan Üsküdar Amerikan Lisesi katılımcılar içinde en kalabalık olan gruptu. Bu toplantılar Türk Esperanto grubu için aynı zamanda ‘ülke kongresi’ yerine geçti.

Konferansın yoğun programında sunumlar ve Esperanto dersleri vardı. Öğrencilerimiz Esperanto öğretmeni Rafael Mateos’un derslerine katıldı. Belçikalı Ben İndegeste ve Ukraynalı Hatice Alieva nefes kesen resimlerle Güney Amerika ülkelerinde yaptıkları geziyi anlattılar. Kanadalı Suzanne Roy briç konusunda sunum yaptı. 16 yaşındaki Adanalı Mert Köseoğlu kendi yarattığı dil “OLESI”yi Esperanto dilinde katılımcılara tanıttı. İspanyol Rafael Mateos Arapça bilenlerin Esperanto öğrenirken yaşadıkları zorlukları ve bunun üstesinden nasıl gelineceğini anlattı.



The Largest Group at the Conference was from ÜAA

Gaziantep is internationally renowned for its geography and its rich cultural heritage. For the Esperanto conference the city hosted nearly forty people from five different continents. With eleven participants, Üsküdar American Academy was the largest group at the conference. For the Esperanto Club these meetings also served as the national congress for Turkish Esperantists.

Throughout the busy program there were presentations and lessons in Esperanto. Students attended a class given by Esperanto teacher Rafale Mateos. Belgian Ben İndegeste and Ukrainian Hatice Alieva spoke about their travels in South America, embellishing their presentation with breathtaking photographs. Canadian Suzanne Roy delivered a presentation on the card game bridge. Sixteen-year-old Mert Köseoğlu from Adana introduced a language of his own creation, OLESI, in Esperanto. Spaniard Rafeal Mateos talked about the difficulties Arab speakers have learning Esperanto and gave advice on how to overcome the challenges.

Uluslar arası Kafıyle Güneydoğu Turu

Konferansın ardından düzenlenen 3 günlük gezide katılımcılar Güneydoğu Bölgesi’ni tanıdı. Halfeti’de su altında kalan köyün üzerinde yapılan iki saatlik bot gezisinde su altında kalan köyü gözlemleyen uluslararası kafiye ardından Urfa’ya geçerek 300 yıllık bir Urfa evinde konakladı. Özel olarak yapılan sıra gecesinde ise türküler ve dans vardı.

Kafiye, gezinin son ayağı Mardin’de ise Artuklulardan kalan tarihi eserleri gezdi, Süryani kilisesi Dar ül Zafeyran’ı ve Perslerden kalan Dara’yı ziyaret etti. Son olarak Midyat’taki muhteşem konakları ziyaret eden gezginler turun son gecesini Hasankeyf’te geçirdi.



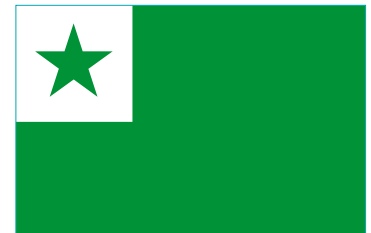
An International Caravan Visits the Southeast

After the conference, participants went on a three-day trip in Southeast region of Turkey. In Halfeti the international group of travellers took a two-hour boat trip over the remains of a village submerged under water before carrying on to Urfa where they stayed in a traditional house over three hundred years old. In the evening they enjoyed the traditional song and dance of an Urfa “sıra gecesı” (a traditional night of music and dance).

For the next leg of the tour the caravan moved on to Mardin where they visit the historical remains of the Artuqid Dynasty. They also visited the Assyrian church of Dar ül Zafeyran and the ruins of Dara, site of the famous Roman-Persian conflicts of the sixth century. The last stop was Midyat where the group visited the ancient city’s magnificent old stone houses before spending their final night in Hasankeyf.



Dünyada Esperanto dilinin ilk kez tanıtıldığı L. L. Zamenhof’un kitabı. & First Esperanto Book.



Esperanto, bayrağı olan tek dil. & Esperanto flag.



SHAKESPEARE ÜAA'DE

Ünlü İngiliz yazarın 458'inci doğumgününe denk gelen Shakespeare Günü etkinliklerinde öğrenciler okulda 16. yüzyıl kostümleri ile dolaşırken çok eğlendiler.

SHAKESPEARE AT ÜAA

This year's Shakespeare Day marked the writer's 458th birthday. Students had a great time donning 16th century garb.



Shakespeare Günü, Üsküdar Amerikan Lisesi bahçesini renklendirdi. Öğrenciler kostümleri ve performanslarıyla neşeli dakikalar yaşattı. & Shakespeare Day brought new life to the gardens of Üsküdar Academy. Elizabethan costumes and lively performances made everyone smile.

Üsküdar Amerikan Lisesi, geleneksel Shakespeare Günü'nde çeşitli etkinliklerle ünlü İngiliz yazarı andı. Macbeth oyunundan çeşitli sahneleri canlandıran öğrencileri izleyenler, Recep İvedik kılığındaki Macbeth'in tiradında kahkalara boğuldular.

Ünlü İngiliz yazarın 458'inci doğumgününe denk gelen Shakespea-



re Shakespeare Günü etkinliklerinde öğrenciler okulda 16. yüzyıl kostümleri ile dolaşırken çok eğlendiler. Gün boyunca Shakespeare İngilizcesi konuşan; öğle yemeğinde döneme uygun yiyecekler yiyen öğrenciler bu keyifli ve yaratıcı günün nota dönüşeceğinin de bilinciyle, gün boyu katıldıkları yarışmalarda en iyiyi yapma mücadelesindeydi.



Üsküdar American Academy celebrated Shakespeare Day with much merry making commemorating the famous English poet and playwright. Students performed scenes from Macbeth and spectators nearly split their sides laughing when Macbeth, decked out in the ruffled attire of the iconic comic character Recep İvedik, delivered his tirade.

This year's Shakespeare Day marked the writer's 458th birthday. Students had a great time donning 16th century garb. Throughout the day, they tried out their best Shakespearean English, at lunch they dined on period food; and they endeavored to better their peers in competitions, knowing well their performances on this creative, festive day would be reflected in their grades.



Performansların İngilizce notuna dönüştüğü günün en ilgi çekici kısmı Macbeth'in farklı dönemlere ya da popüler kültürün çeşitli başyapıtlarına uyarlanması oldu. Öğrenciler ünlü trajediyi Grease, Star Wars, Godfather, Super Mario, Recep İvedik gibi yapıtlar üzerinden yorumlarken, izleyiciler kahkahalarını tutamadılar. Altı haftalık hazırlık döneminde hem provaları yapan hem de kostüm ve dekor tasarlayan öğrenciler profesyonellere taş çıkaracak kadar başarılıydılar. Öğrenciler, en iyi kız oyuncu, en iyi erkek oyuncu, en iyi kostüm, en yaratıcı kostüm, en iyi grup performansı gibi dallarda ödül alırken Lady Macbeth'in ölüm sahnesinde "en doğal ve en tüyler ürperdici çığlığı atan" ve savaş sahnesinde "en etkileyici ve en korkutucu haykıran" öğrenciler de ayrıca ödüllendirildi. Shakespeare gününün sorumlu öğretmenlerinden Peggy Elliot "Bu sene üçüncüsü düzenlenen günün en önemli tarafı öğrencilerin ye-



Students received a grade in English for their performances and their recasting of Macbeth into different time periods and various masterpieces of popular culture, by far the most entertaining performances of the day! Spectators burst out laughing as they watched students reinterpret the famous Shakespearean tragedy through other plays, films, and video games such Grease, Star Wars, The Godfather, Super Mario and Recep İvedik. With just six weeks of preparation students showed excellence in rehearsals, lighting and costume design, and deserve recognition for their theatrical professionalism. In addition to more traditional awards such as best female actor, best male actor, best costume, most creative costume and best group performance, Lady Macbeth was awarded 'the most realistic and spine-tingling scream,' while students in the battle scene were awarded, 'the most effective and terrifying yell'. Peggy Elliot, one of the teachers organizing the celebration, said, "This was our third Shakespeare Day Celebration. The most im-

teneklerini ve yaratıcılıklarını ortaya koymalarına imkan sağlaması. Öğrenciler Shakespeare'in en ünlü eserlerinden Macbeth'ten sahnelere kendi yorumlarını ve yaratıcılıklarını katarak farklı dönem, farklı eser ve kültürle adapte ediyorlar. Üsküdar Amerikan Lisesi'nin özelliklerinden biri öğrencilerini var olana kendi yorumlarını katmaları için cesaretlendirmesi." dedi. Oyun seçimi konusunda da Peggy Elliot, "Macbeth Shakespeare'in en önemli trajedilerinden biri. Yılların eskitemediği bir klasik. Oyunun kıskançlık, iktidar hırsı, cesaret, ihanet gibi evrensel olduğu kadar ezeli ve ebedi duygular üzerine kurulu olması da seçimimizde rol oynayan başka bir unsur" diye konuştu. Sanata ve edebiyata böyle eğlenceli bir uygulamayla yaklaşımdan mutlu olan öğrenciler ise, özellikle okulda bütün gün kostümle dolaşmanın çok keyifli olduğunu belirtip, bu deneyimi hayatları boyunca unutamayacaklarını söylediler.



portant part of this day is giving the students the chance to put their creativity and talents on display. They chose scenes from one of Shakespeare's most famous tragedies and adapted the material for different time periods, reinventing the play through different works of art and cultures, each group adding their own creative interpretations. One of Üsküdar Academy's strengths is encouraging students to bring their own creative interpretations to existing works of art. On the subject of choosing the play Elliot said, "Macbeth is one of Shakespeare's most important tragedies. It's a timeless work that revolves around themes such as jealousy, power, ambition, bravery, betrayal, which are as universal as they are everlasting." Students were happy to apply their creative talents to literature in such a fun way. Wearing period costume was especially fun, helping make this year's Shakespeare Day a day they would never forget.



ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ'NDE BÜYÜK BİR USTA

Gürer Aykal 13 Mart 2012 tarihinde Üsküdar Amerikan Lisesi'nde veliler ve öğrencilerle buluştu.

A RENOWN MAESTRO AT ÜSKÜDAR AMERICAN ACADEMY

On March 13th 2012, Üsküdar American Academy had the pleasure to welcome one of Turkey's foremost conductors, Gürer Aykal.



Uluslar arası alanda eşine az rastlanır başarılarla imza atan, Cumhurbaşkanlığı Devlet Senfoni Orkestrası ve Borusan Filarmoni Orkestrası'nın daimi ve onursal şefi Gürer Aykal, Üsküdar Amerikan Lisesi öğrencileri ve aileleri ile keyifli bir gün geçirdi. 13 Mart'ta ÜAA'da herkes sustu, sadece notaların sesi duyuldu. Gürer Aykal ziyareti için haftalar öncesinden sıkı bir çalışmayla ha-



A recipient of unprecedented international acclaim, Gürer Aykal serves as the honorary and tenured conductor of the Borusan Philharmonic Orchestra and the Presidential State Symphony Orchestra. Both students and their parents had a wonderful day as a hush fell over ÜAA and music filled the air.

zırlanan Üsküdar Amerikan Lisesi çok sesli korusu ise günün en heyecanlı ekibiydi. Yurtiçi ve yurtdışında birçok kez sahneye çıkan koro, üstadın karşısında başarılı bir sınav verdi. Gürer Aykal, söyleşisinde ÜAA korosunu tebrik ederek başarılarının devamı için meslek sırlarını paylaştı.



No one was more excited than the school choir, whose singers had spent weeks prior to Aykal's visit diligently rehearsing; with experience performing both in Turkey and abroad, they passed the test with flying colors. In his speech, Gürer Aykal congratulated the choir and offered his professional guidance for their future success.

ÜAA VELİLERİ'NDEN

- Söyleşi çok etkileyiciydi. İnanıyorum ki bu söyleşiden çıktıktan sonra pek çok öğrenci çok daha fazla zamanını klasik müziğe ayıracaktır.
- Gürer Aykal'ın okul korosuna ve öğrencilere vakit ayırması hakikaten çok zarif bir jestti. Okul yönetimi de orada bizim kadar keyifle programı izledi ve çocukların organizasyonu başından sonuna yürütmesine hiç müdahalesiz, samimi olarak destekledi ki çok takdir ettim. Bu organizasyonu düşünen her kim ise çocuklara bugün çok güzel bir hediye vermiş oldu.
- Gürer Aykal'ın programı çok etkileyici ve heyecan vericiydi.
- Çocuklar mükemmeldi, bizim çocuklarımızın özgüvenleri ve sanata olan ilgileri beni çok etkiledi.

FROM ÜAA PARENTS

- 'What a wonderful speech. I have no doubt that after listening to Aykal many students will set aside more time for classical music.'
- 'It was truly a gracious gesture for Gürer Aykal to find the time to meet with the choir and other students. The school administration enjoyed the day as much as we did and we were proud to see that the students handled everything on their own from beginning to end and were given wholehearted support. Whoever came up with the idea gave the kids a wonderful gift.'
- 'Gürer Aykal's program was exciting and extremely inspiring.'
- 'The students were amazing. Their confidence and their passion really impressed me'.

Müzik “sadece müzik” değildir!

Aykal'ın, orkestra şefi olmak, bir koroyu yönetmek ve iyi bir sanatçı olmak için nasıl bir yol izlenmesi gerektiğinin ayrıntılarını anlattığı söyleşi büyük bir ilgiyle dinlendi. “Çok sesli müzikle ilgilenen kişiler demokrasiyi çok daha rahat anlayabilir, farklı düşüncelerin tıpkı farklı seslerin olduğu gibi uyumla birlikte olabileceğini görür. Çok sesli müzik insanı geliştirir, bilim ve iş hayatında da başarısına katkıda bulunur,” diyen Aykal, müziğin “sadece müzik” olmadığını bir kez daha hatırlattı. Aykal söyleşinin sonunda, az önce dinlediği ÜAA öğrencileri arasında kendi korosuna alabileceği kadar yetenekli öğrenciler olduğunu söyleyerek ÜAA camiasını bir kez daha gururlandırdı.

Günün sonunda öğrencilerle hatıra fotoğrafı çektiren ve bir kez daha birlikte olma sözü veren Aykal, ardında yeni bir şeyler öğrenmiş olmanın heyecanını taşıyan öğrenciler bıraktı. ÜAA velileri de hem çocuklarının büyük usta ile karşılaşmalarından hem de gün boyunca geçirdikleri keyifli zamandan dolayı mutlulardı. Çocuklarının özgüveni ve sanata olan ilgisi ile gurur duyan ÜAA velileri, usta orkestra şefinin enerjisinin tıpkı gençlerinki gibi olduğunu ve bu enerjinin tüm salona yayıldığını belirttiler.



More than just music!

In his speech Aykal talked about being an orchestra conductor and a choir director, and he talked about what it takes to become a first-rate artist. His audience was captivated. “People familiar with polyphonic music have an easier time understanding democracy because they see how different ideas, just like different voices, can come together in harmony. Polyphonic music enriches our minds and helps us to achieve success in business and academic life,” he said, once again reminding us that there is much more to music. In his closing remarks he told the ÜAA choir after their performance he knew that they were talented enough to sing in his professional choir, a compliment that made the whole ÜAA family proud.

At the end of the day Aykal posed for photographs with students and promised to come again soon. He left students inspired by his advice and encouragement. ÜAA parents and their children were happy to have met the maestro and to have spent an enjoyable day together. They were proud of their children's self-confidence and passion for music, and delighted to see that the maestro's was as energized as the students, his emotion filling all corners of the room.



Aykal'ın, orkestra şefi olmak, bir koroyu yönetmek ve iyi bir sanatçı olmak için nasıl bir yol izlenmesi gerektiğinin ayrıntılarını anlattığı söyleşi büyük bir ilgiyle dinlendi. In his speech Aykal talked about being an orchestra conductor and a choir director, and he talked about what it takes to become a first-rate artist. His audience was captivated.



ÜSKÜDAR AMERİKAN LİSESİ DÜNYAYA FRANSIZCA SESLENDİ

Üsküdar Amerikan Lisesi'nin Fransızca Model Birleşmiş Milletler Kulübü, 30 Mart - 1 Nisan 2012 tarihlerinde Hollanda'nın Lahey kentinde gerçekleştirilen 8. Modele Francophone des Nations Unies (Model Fransızca Birleşmiş Milletler) konferansına katıldı.

ÜSKÜDAR AMERICAN ACADEMY USES FRENCH TO INTERACT WITH THE WORLD

The Üsküdar American Academy French Model United Nations Club attended the 8th Modele Francophone des Nations Unies in Lahey, Holland from March 30 to April 1, 2012.



2010'da kurulan kulübün öğrencileri ilk uluslar arası konferans deneyimlerinde delege, gazeteci ve komite başkanı olarak görev aldı ve okulumuzu başarıyla temsil etti. Kulüp ana eğitim dili Fransızca olmayan tek grup olma özelliğini de taşıyordu.

Konferansta öğrencilerimiz seçtikleri güncel konulardaki birikim ve çalışmalarını sundu. "Enerji Kaynaklarının Kullanımı" temalı toplantıda konunun siyasi, sosyal ve ekonomik boyutlarını tartıştılar, konuyla ilgili fikirlerini paylaştılar.



The French Model United Nations Club was established in 2010 and in their first international conference, students successfully represented the school, holding posts as delegates, journalists, and committee presidents.

The group from Üsküdar was the only group attending the conference speaking French as a second language. During the conference, students showed their knowledge of contemporary issues and presented

Öğrencilerimiz böylece Lycee Français Vincent Van Gogh'un ev sahipliğinde yapılan üç günlük konferans süresince Üsküdar Amerikan Lisesi'ni ikinci yabancı dillerinde başarıyla temsil etti. Ev sahibi lisenin öğretmen ve yöneticileri tarafından da övgüyle kutlanan Fransızca Model Birleşmiş Milletler Kulübü üyeleri, önümüzdeki yıl yapacakları çalışmalar ve katılacakları konferanslar için şimdiden çalışmaya başladılar.



their work on international affairs. In a meeting on 'Using Energy Resources' students discussed the political, social and economic aspects of the topic and shared their ideas. Over a three-day conference held at Lycée Français Vincent Van Gogh students successfully represented the school in their second language. Host teachers and administrators praised our members of the French Model United Nations Club who have already begun preparing for future conferences next year.



ALMANCA MUN KULÜBÜ HAMBURG'DAYDI

ÜAA Almanca MUN Klübü, bu yıl 15 – 19 Mart tarihlerinde Hamburg Eyalet Parlamentosu'nda düzenlenen 7. Schleswig-Holstein Uluslar arası Model Birleşmiş Milletler Konferansı'nda (MUN-SH) okulunu başarı ile temsil etti.



THE GERMAN MUN CLUB IN HAMBURG

This year on March 15 – 19 the ÜAA German MUN Club successfully represented the school in the 7th Schleswig-Holstein International Model United Nations Conference (MUN-SH) held in the Hamburg State Parliament.



Konferansta Üsküdar Amerikan Lisesi öğrencilerinin bir bölümü Komor Adaları'nı temsil ederken bir bölümü de basın mensubu olarak görev aldı. Toplantıya Türkiye, İspanya, Portekiz, Romanya ve Almanya'dan 500'ün üzerinde öğrenci katıldı. Türkiye'den konferansa yalnızca Üsküdar Amerikan Lisesi ve İstanbul Erkek Lisesi Almanca MUN kulüpleri vardı.

Birleşmiş Milletler Genel Konseyi'nde Komor Adaları'nı temsilen Lara Erel, ekonomik ve sosyal komitede Sena Yaltur yer aldı. Öğrencileri-



More than 500 hundred students from Turkey, Germany, Romania, Portugal, Spain attended the conference. German MUN clubs from Üsküdar American Academy and the İstanbul Erkek Lisesi were the only two Turkish schools to attend the conference. A team of Üsküdar American Academy students represented the Comoros Islands and another group acted as members of the press.

Lara Erel represented the Comoros Islands in the United Nations General Assembly and Sena Yaltur held a seat on the economic and social committee. Other students, Irmak Pekel and Özden Erturgut

miz Irmak Pekel ve Özden Erturgut da Grassroots International adlı sivil toplum örgütünde görevliydi. Boğaç Aybey, Bengisu Durkaya, Serra Yıldırım, Çağla Çalpur ve Sena Mutlu ise basın mensubu olarak çalıştılar. Özellikle basın mensubu olarak görev alan öğrencilerimizin ikinci yabancı dilleri Almanca'da yazdığı makaleler de dikkat çekiciydi.

Konferans, öğrencilerimizin güncel olayları Almanca da takip edebildiğinin, MUN gibi bir uluslararası organizasyonda etkin olarak yer alabildiklerinin bir göstergesi oldu.



were members of the non-governmental organization Grassroots International and Boğaç Aybey, Bengisu Durkaya, Serra Yıldırım, Çağla Çalpur and Sena Mutlu worked as members of the press. It was particularly impressive to see press members write newspaper articles in German, a second language at ÜAA.

The conference proved that ÜAA students were able to closely follow current affairs in German, playing active roles in international organizations such as MUN.

ÜAA'DE İLK BAŞARILARIN ARDINDAN...

Üsküdar Amerikan Lisesi'nde Öğrenci Birliği Başkanlığı büyük sorumluluk ve emek isteyen bir görev. Geçtiğimiz yıllarda bu görevi başarıyla yerine getiren öğrencilerimizin bugünkü başarılarını merak ettik. 2002, 2005, 2007 ve 2011'de öğrenci birliği başkanlığı yapan mezunlarımız okul sonrasında neler yaptıklarını ve Üsküdar Amerikan Lisesi'ndeki yıllarını anlattı.

FOLLOWING THEIR SUCCESS AT ÜAA

The Student Association President is a position that requires hard work and great responsibility. We were curious to know what successful former Student Association Presidents were achieving today. Students who were Student Association presidents in 2002, 2005, 2007 and 2011 respectively spoke to us about the years they spent at Üsküdar American Academy and their lives after graduation.





ÜAA Hayat Boyu Yol Gösteren Bir Pusula

Gözde Küçük
(ÜAA '02, Princeton '06)

Oniki yaşında iken tanıdığım, onbeşinde başka hiçbir okula gitmek istemeyecek kadar bağlandığım, onaltısında Öğrenci Birliği'ne girip işin iç yüzünü gördüğüm ve çeşitli sıfatlarla 3 yıl çalıştıktan sonra zamanı geldiğinde 18 yaşındayken ayrıldığım okulum Üsküdar Amerikan Lisesi. Öğrenci Birliği başkanı olarak alınan sorumluluk, kazanılan deneyimler, geliştirilen liderlik yetenekleri, hayatın sonraki aşamalarında insana hem sağlam bir temel hem de cesaretini sınanan durumlarda güvenilir bir pusula oluyor. Kendimi ait hissettiğim,

kültüründe yoğrulduğum, en güzel dostlukları edindiğim bir kuruma/camiaya/Alma Mater'e bir şeyler geri verebilme, faydalı olabilme isteğini içimde ilk kez Üsküdar Amerikan için duydum, sonra gerisi geldi. Princeton Üniversitesi'nde okuduğum yıllarda Uluslararası Öğrenci Birliği Başkanı ve Princeton Türk Topluluğu Başkanı olarak görev yaptım. Princeton'da okulun en büyük bütçeli öğrenci etkinliği olan International Festival'in hazırlık sürecinde, May Day organizasyonu sırasında edindiğim birikimin çok faydasını gördüm. Dile kolay, 17 yaşında ciddi bir bütçeyi yönetip, kocaman plazalarda sponsorluk toplantıları yapıp, önemli sponsorlar ile anlaşarak MFÖ gibi bir grubu sahneye çıkarmış, profesyonel mankenlerle kendi arkadaşlarımızı bir araya getirip defile düzenlemiştik.

Princeton'dan mezun olduktan sonra da arkadaşlarımla "Türkiye Princeton Mezunlar Derneği"ni kurduk, etkinlikler düzenlemeye başladık. Halen "Princeton Alumni Committee Schools Chair in Turkey" olarak Princeton'a başvuran Türkiye'deki bütün öğrencilerle mülakat sürecini yönetiyor, büyük keyifle mülakatlar yapıyorum. Profesyonel hayatımda ise Türkiye'nin önde gelen isimlerinin girişimleriyle hayata geçirilen ve küresel meselelerin ele alındığı Global İlişkiler Forumu'nda kuruluşundan itibaren Program Direktörü olarak görev aldım. Aynı zamanda, Elit Çikolata ve Şekerleme A.Ş. Yönetim Kurulu üyesiyim.

ÜAA: A Guiding Light For the Rest of My Life

Gözde Küçük (ÜAA '02, Princeton '06)

I first came to Üsküdar American Academy when I was twelve and by the time I was fifteen I was so attached to the school I couldn't imagine going anywhere else. When I was sixteen I joined the Student Council and learned about the organization from the inside. I was already eighteen by the time I had served in three different positions and it was then time to leave school.

Student Council presidents gain management experience and an understanding of responsibility while developing their leadership skills, all of which creates a strong foundation for future experience

and a guiding light in times that try your courage. After graduating from Üsküdar American Academy, for the first time in my life I felt the need to contribute to a place where I made wonderful friends and where I became part of a tradition, a place that I felt was mine: an institution, a community, my Alma Mater. I felt the need to give back in a meaningful way. The rest came after that.

While studying at Princeton I served as President of the International Student Council and President of the Princeton Turkish Community. My experience organizing May Day at ÜAA was invaluable when we were preparing for the International Festival at Princeton, the largest financed student event on campus. Though it

might sound easy, it was no small task for a seventeen-year-old to manage a substantial budget, meet with potential sponsors in enormous plazas and settle with them before bringing famous bands like MFÖ to the campus stage, not to mention organize a fashion show with professional models and our friends.

After graduating from Princeton I founded the Turkey Princeton Alumni Club with friends and began to organize events. As the Princeton Alumni Committee Schools Chair in Turkey, I manage the entire application process for students in Turkey applying to Princeton. I very much enjoy interviewing future students.

In my professional life I have been working as Program Director of the Global Relations Forum since it was founded by prominent Turkish entrepreneurs. I am also a board member of Elit Çikolata ve Şekerleme Inc.



“Öğrenci Birliği devasa boyutta idealizm ister; yanında da tat katacak kadar gerçekçilik. Herkesin fikrini alma sabrını, ama en sonunda en doğruyu bulabilme gücünü ister...”

“The Student Council is tremendously idealistic, but with the right amount of realism on the side. We are open to everyone’s ideas, but we have the strength to choose the ones that are best...”

Erken yaşta ÜAA Öğrenci Birliği Başkanı olarak edindiğim tecrübeler ileride yaptığım her işte bana destek oldu. 2002 yılında yıllığa yazdığım bir yazıyı, hâlâ geçerliliğini koruduğuna inandığım için paylaşmak istiyorum:

“Öğrenci Birliği devasa boyutta idealizm ister; yanında da tat katacak kadar gerçekçilik. Herkesin fikrini alma sabrını, ama en sonunda en doğruyu bulabilme gücünü ister... Zamanı gelince en büyük otoriteye de, en yakın dostuna da hayır diyebilme ve ‘kötü’ olabilme cesaretini ister... Çok zaman ister; ihmale gelmez... Ama vefalıdır, ne ekerseniz, onu biçersiniz. Takım ruhu ister ama kişi kimi zaman kendini yapayalnız buluverir. Destek ister, güven ister, iyimserlik ister... Siz Öğrenci Birliği’ne işte bu isteklerini verebildiğiniz ölçüde başarılısınızdır ve okula faydalı olmuşsunuzdur. Assos’a sahip çıkın. Assos’a güvenin. Çünkü Assos sizin sesiniz ve onun fısıldaması ya da gürlemesi sizin elinizde.”



The experience of being a young ÜAA Student Council President has supported me throughout my entire professional life. I’d like to share a piece about the Student Council I wrote in 2002. I believe its message still holds true today:

“The Student Council is tremendously idealistic, but with the right amount of realism on the side. We are open to everyone’s ideas, but we have the strength to choose the ones that are best. When the time comes we have the courage to say no to authority and even our closest friends, the courage to be cast aside. It requires a lot of time and responsibilities that cannot be overlooked. But it’s about reciprocity: you reap what you sow. The Student Council revolves around team spirit, but at times you’ll feel completely alone. It asks for your support, your trust and a positive frame of mind. Your success at the Student Council and contribution to the school community is measured by how much you put in. Be a part of Assos. Trust in Assos. You have a voice in Assos but its up to you to whisper or roar.



Lider Olmayı Öğrenmek...

Gizem Göryakın (ÜAA '05 – UPenn '09)

Amerika’da Pennsylvania Üniversitesi’nde üniversite ve yüksek lisans eğitimimi tamamladıktan sonra NewYork’ta UBS bankasında Sales and Trading bölümünde çalışmaya başladım. Bugünkü başarıyı ÜAA’de aldığım temel eğitime ve sosyal aktivitelerime borçluyum. Hem yurt dışında okumam hem de işim nedeniyle dünyanın her yerinden yüzlerce insanla tanışma fırsatım oldu. Bugün onlarla THIMUN deneyimlerimizi, kendi okullarımızda düzenlediğimiz panayırıları ya da farklı yardım kuruluşlarında verdiğimiz desteği konuşabiliyorsak, bunu Üsküdar Amerikan Lisesi’nin bana verdiği olanakları kullanmaya borçluyum. Okulumuzda yüzlerce farklı sosyal etkinlik seçeneğinin yanı sıra, istediğiniz kulübü açma özgürlüğü de vardı. Bugün 15-18 yaşında bir genç olarak, ilgi alanınızdaki bir kulübü yönetmek size ileride daha büyük kuruluşları yönetmenin, lider olmanın, etrafınızdaki insanlar tarafından sayılmanın temellerini atar. ÜAA’li olmak bir ayrıcalıktır; en güzel yıllarınızda size sunulan olanakları sonuna kadar kullanın. Okulumuz şu an, bugünkü başarısına sizlerden aldığı güçle gelmiştir. Siz de okulumuzun sunduğu olanakları kullanarak kendi potansiyelinizin en iyisini gerçekleştirmeye çalışın.



Learning How to be a Leader...

Gizem Göryakın (ÜAA '05 – UPenn '09)

After I finished my undergraduate studies and my Masters degree at the University of Pennsylvania, I began working in the Sales and Trading Department at UBS Bank in New York. I owe my success today to the strong education I received at ÜAA and the social activities available at the school. After graduation I was able to study abroad and find a job that gave me the chance to meet hundreds of different people from all around the world. Speaking with these new friends about my experiences at The Hague International Model United Nations, the school festivals we organized or the various charitable organizations we sup-

ported, I understand how much I owe Üsküdar American Academy for all the opportunities. There were hundreds of different social events and activities to choose from; students were also free to open their own club or organization.

A teenager takes the first steps towards becoming a manager in a large corporation, a leader, and someone who contributes to the community when she manages a club that she is truly interested in.

It is a privilege to a part of ÜAA: get the most you can out of the many opportunities available over the best years of your life. Today the school owes its success to your strength. Strive to realize the best of your potential as you enjoy all the opportunities at ÜAA.



Fırsatları Değerlendirmeyi Öğrendik

Melih Levi (ÜAA '11, Amherst '15)

Üsküdar Amerikan'daki 5 senelik yolculuktan sonra kendimi bir anda üniversitede buldum. Beş yılın ne kadar çabuk geçtiğini hâlâ kavrayabilmiş değilim. Bu çabuk geçen ama çok zengin anılarla dolu yolculuğa Amerika'nın Massachusetts eyaletindeki bir liberal sanat okulu olan Amherst College'da devam ediyorum. Üsküdar Amerikan'dan kazandığım akademik ve sosyal birikimin üniversitede ne kadar önemli bir yere sahip olduğunu her gün aldığım derslerde ve katıldığım sosyal etkinliklerde görüyorum.

Şimdi üniversitede belirli kulüplerin üyesi olup düzenli toplantılara gitmektense, çeşitli kulüplerin toplantılarına katılıp, farklı sosyal aktivitelerde yer alıp, daha önce hiç parçası olmadığım etkinliklere katılmaya çalışıyorum. Fakat düzenli katılmaya çalıştığım gruplardan biri Uluslararası Öğrenci Organizasyonu. Bu sosyal grupta okula dünyanın farklı yerlerinden okumaya gelenler ile tanışma fırsatım oluyor ve kendi kültürümü sadece uluslararası öğrencilere değil düzenlenen aktiviteler ile okuldaki diğer öğrencilere de tanıtmaya fırsatı buluyorum.

Bütün bu organizasyonlarda yer alırken, Üsküdar'da kazandığım grup içinde çalışabilme ve organize bir şekilde üstüme düşen görevleri zamanında yerine getirme özelliklerinin hep bana yardımcı olduklarını hissediyorum. Bununla birlikte Üsküdar'daki sosyal hayattan kazandığım en önemli avantajın bu kadar çeşitli sosyal aktivitelerin var olduğu bir okulda elimdeki olanakları en güzel şekilde kullanma yetisi olduğuna inanıyorum.

We Learned to Make the Best of Opportunities

Melih Levi (ÜAA '11, Amherst '15)

After a five-year journey at Üsküdar American Academy I suddenly found myself at university. I was still surprised by how quickly the time flew by. It was a quick journey filled with wonderful memories. Now I'm continuing my journey at Amherst College, a liberal arts college in Massachusetts. I can see just how important Üsküdar American Academy was to me in terms of academic study and social activities every time I attend a class or a social event at Amherst.

I am a member of a few university clubs and though I don't attend every meeting, I try to stay involved in different social activities

and events, especially ones that are completely new for me. But the one group I do my best to regularly attend is the International Student Organization. It's a social group that gives me the chance to meet students from all over the world and a chance to share my own culture in the activities we organize for both international students and all the other students at the school. Alongside all these activities, the skills I acquired in clubs at Üsküdar – the ability to execute responsibilities in a timely manner and get things organized – really helped me a lot later on. But the most important advantage I learned from my social life at Üsküdar American Academy, I believe, was the ability to be discerning in the face of so many wonderful opportunities the school provided.

YAŞAMIN HER AŞAMASINDA DEĞERLİ

Eski başkanların tümünün ortak düşüncesi, bu deneyimin onlara yaşamlarının her aşamasında yardımcı olduğu yolunda. Çünkü, bu görev hem sorumluluk gerektiriyor hem de birçok konuda aydınlatıcı deneyimler kazandırıyor. Yıllarca Öğrenci Birliği'nde sınıf temsilciliği yapan öğrenciler, demokratik bir seçim ortamında programlarını sundukları kampanyalarla seçim sürecinde anlatıyor ve seçimle iş başına gelen başkanlar, okul yönetimi ile öğrenci topluluğu arasında köprü görevi görmeyen yanı sıra öğrenciler tarafından yürütülen pek çok organizasyonun sorumluluğunu üstleniyorlar.

EVERY STAGE OF LIFE IS PRECIOUS

Every former Student Association president feels the same: the experience proved invaluable later on in life. The position demands responsibility and offers real life experience that exposes students to many different challenges and life experiences. Students who represented their grades in the Student Association over the years talked about their campaigns for president of the Student Association and the democratic election process. The president became a bridge between students and the school administration, and took on the responsibility of overseeing many different student-run organizations.

Gerçek Hayatın Tatbikati

Müjgan Ferhan Şensoy (ÜAA'07, NYU Tisch School of Arts '11)

Üsküdar Amerikan Lisesi'nden mezun olduğum 2007'den bu yana "lise" kelimesi bende tüm güzel anıların yarattığı; şanslı olduğum için sevinmek ile bir daha geri dönemeyecek olduğum için üzülmeğin çelişkisinin hüzünlü gülümsemesini yaratıyor. Lisenin birey olarak gelişiminin en önemli sürecine ev sahipliği yapacağımı birçok insan gibi sonradan öğrenecektim. Fakat bu süreci geçirmek için en doğru "evde" olduğumu, bugünkü kadar olmasa da o zamandan anlamıştım.

"Büyük insan" olmaya beş kala lisede geçirdiğim zamanı "gerçek hayatın tatbikati" olarak yorumluyorum. Bu zaman dilimini, karşılaşacağım tüm zorlukların, sorumlulukların, güzelliklerin ve başarıların çok zengin bir açık büfede sunulduğu Üsküdar Amerikan Lisesi'nde geçirdiğim için kendimi çok şanslı hissediyorum.

Açık büfe söz konusu olunca herşeyin tadına bakmak ihtiyacını hisseden herkes gibi benim de hemen iştahım kabardı. Bir yandan Shakespeare'i, Nazım Hikmet'i, Orhan Veli'yi, Fuzuli'yi, Charles Dickens'i, George Orwell'i, Sabahattin Ali'yi, Cemal Süreyya'yı, Tevfik Fikret'i, Tennessee Williams'ı tanımaya, Türk ve dünya tarihini algılamaya çalışırken bir yandan da öğrenci birliğinde sesimi duyurmaya, voleybol oynamaya, şarkı söylemeye, tiyatroyla ilgilenmeye, Model Birleşmiş Milletler Kulübü'nde dünya devletleri arasındaki ilişkileri kavramaya çalışıyordum.



Real Life Experience

Müjgan Ferhan Şensoy (ÜAA'07, NYU Tisch School of Arts '11)

Ever since I graduated from Üsküdar American Academy in 2007 the word 'High School' has always evoked a flood of happy memories, bringing a sad smile to my face, as I'm both happy to have been so lucky and sad to know that I will never be able to go back. Like many other students I would later learn that the most important stage of an individual's development happens when they adopt a new home. But even then I knew – if not as much as I know now - that the home I had adopted was one of the best I could have for going through this stage of development. To me, my path towards becoming a grown-up has so much to do with the real life experiences I had during my five years at high school. I feel extremely fortunate to have gone through



this time of my life at Üsküdar American Academy where all the difficulties, responsibilities, wonderful moments and achievements were put before me on an extravagant open buffet.

When it came to the extravagance of the open buffet, I was just like anyone else – I was hungry and I wanted to try it all! I was just getting to know authors like Shakespeare, Nazım Hikmet, Orhan Veli, Fuzuli, Charles Dickens, George Orwell, Sabahattin Ali, Cemal Süreyya, Tevfik Fikret and Tennessee Williams and I was trying to get my head around Turkish history and its place in the world; meanwhile, I wanted my voice heard in the Student Council, I was playing volleyball, singing and acting in the theater group, and doing my best to understand international relations through my involvement with the Model United Nations.



Üsküdar Amerikan Lisesi bana herşeyden önce hayatı, kendimi ve etrafımdaki insanları ciddiye almayı öğretti.

Most importantly Üsküdar American Academy taught me how to take my life, my personality and the people in my life seriously.

Kardeş okullarımız olan İzmir ve Tarsus Amerikan Liseleri ile yaptığımız ortak etkinlikler sayesinde bugün hâlâ görüştüğüm arkadaşlar edindim. Model Birleşmiş Milletler Konferansları sayesinde Yunanistan, Hollanda, Qatar ve Gana'ya gitme fırsatım oldu. Sanırım çok az insan henüz lise çağındayken "Ben Afrikada'yken," diye başlayan cümleler kuracak kadar şanslı olmuştur.

Seçmeli derslerimi hep sanat alanından aldım, sırf Shakespeare üzerine bir ders alabileceğimi öğrendiğimde çok sevindim, başka bir sürü ders gibi bu dersin de üniversite yıllarında çok ekmeğini yiyeceğimi bilmiyordum elbette. İki sene üst üste aldığım seçmeli film dersleri ise üniversitede ne okumak istediğim konusunda belirleyici oldu. Üsküdar Amerikan Lisesi bana herşeyden önce hayatı, kendimi ve etrafımdaki insanları ciddiye almayı öğretti. Belki de tam bu sebepten dolayı, edebiyat dersinde İskender Pala'nın "Babil'de Ölüm İstanbul'da Aşk" romanı üzerine hazırladığım projemin üzerindeki kumların bir kısmı yolda döküldüğünde neden ağladığımı başka liselerde okuyan bazı arkadaşlarım hiçbir zaman anlayamadı...



Thanks to the group events organized with our sister schools Izmir and Tarsus American I made friends I still know today. In Model United Nation Conferences, I had the chance to travel to Greece, Holland, Qatar and Ghana. I don't suppose that many high school students were ever lucky enough to begin a sentence with, 'I'm in Africa now...'

For electives I always took art classes. But I was also happy to learn that I could take a course on Shakespeare - of course at the time I had no idea that thanks to this course and so many others like it I'd be eating the fruits of my labor later on. Two years of back-to-back film courses helped me decide just what I wanted to study at university. Most importantly, Üsküdar American Academy taught me how to take my life, my personality and the people in my life seriously. Maybe it was for just this reason that while preparing a project on Iskender Pala's Death in Babylon, Love in Istanbul I cried when the sand slipped onto the road. Some of my friends studying at other high schools never understood the scene...



2006 devir teslim töreninde Müjgan Ferhan Şensoy ve Haydar Can Taygun. & Müjgan Ferhan Şensoy and Haydar Can Taygun, Handover Ceremony 2006.

Profesyonellik, Ekip Çalışması, Yaratıcılık

Haydar Can Taygun (ÜAA '2007, Brown '11)

Üsküdar Amerikan'dan mezun olduktan sonra gerek Brown Üniversitesi'nde gerekse iş hayatında birbirinden oldukça farklı ve zor anlar yaşadım. Basmakalıp gelebilir, ancak samimiyetle belirtmeliyim ki bu anların her birinde genel olarak ÜAA yıllarımı ve özel olarak da Öğrenci Birliği'ndeki deneyimlerimi hatırladım. Günü geldi, Brown'da onur tezi çalışmamdan departman toplantılarına birçok ortamda önemli sunumlar yaparken ve soru yanıtlarken, Öğrenci Birliği'nin Pazartesi günü toplantılarını ve tören

konuşmalarını anımsadım. Günü geldi, tıpkı May Day ön çalışmalarında olduğu gibi, yaşımdan daha fazla deneyimli yöneticilere de, yaşıtlarım takım arkadaşlarıma da toplantılarda ve telekonferanslarda fikirlerimi anlattım, projelerimi paylaştım. Üsküdar Amerikan yılları ve Öğrenci Birliği geçmişim bana profesyonelliği, ekip çalışmasını ve yaratıcılığı öğretti. Fakat, bunlardan da öte, iş etiğini ve yapılan her işe azami emek ve saygı göstermenin önemini gösterdi. Hiç şüphesiz bundan sonra yapacağım tüm çalışmalarda okulumu ve o güzel yılları hatırlatmaya devam edeceğim ve gün geçtikçe Üsküdar Amerikan'da ve Öğrenci Birliği'nde öğrendiklerim daha da anlam kazanacak.



Professionalism, Team Work, Creativity

Haydar Can Taygun (ÜAA '2007, Brown '11)

After graduating from Üsküdar American Academy, I went through many unexpected and challenging moments in my life, both during my years at Brown and in my professional life. It might come as a cliché but I can honestly say that in each and every one of these difficult moments I thought of my years at ÜAA in general, and my experience at the Student Council in particular. There were days when I couldn't help but remember the talks I gave at Student Council ceremonies and the Monday morning meetings while presenting my honor thesis and handling questions before various committees. There were days when I had meetings and teleconferences with older and more experienced managers and peers on my team to share my ideas and project proposals, just like our preparation for May Day at ÜAA. My years at Üsküdar American Academy and my experience at the Student Council taught me the value of professionalism, teamwork and creativity. But more than all this, the experience revealed to me the importance of a work ethic, and taught me how to respect my work and give every job my full effort. I have no doubt that from now on I will continue to remember ÜAA and the wonderful years I spent there in all my future work and that as time goes by my experience at Üsküdar American Academy and the Student Council will become more and more meaningful.

Üsküdar Amerikan yılları ve Öğrenci Birliği geçmişim bana profesyonelliği, ekip çalışmasını ve yaratıcılığı öğretti.

My years at Üsküdar American Academy and my experience at the Student Council taught me the value of professionalism, teamwork and creativity.

BÜYÜK HEDEFE ULAŞMAK İÇİN ARA HEDEFLER BELİRLE

Sağlık ve Eğitim Vakfı Lise Eğitim Koordinatörü Whitman Shepard eğitim yöneticiliğindeki stratejisini işleri parça parça ele almak olarak özetliyor.

DEFINE INTERIM GOALS TO HELP YOU ACHIEVE YOUR LARGER GOALS

Whitman Shepard, Health and Education Foundation Coordinator, summarizes his strategy in education administration as "chunking".



Büyük hedefe ulaşmak için önce onu küçük hedeflere bölmek, sonra adım adım bunlara ulaşmak gerekiyor. Mr. Shepard, planlı ve programlı hareket edilir, kurumlar arası iş birliği ve diyaloga da gereken önem verilirse her okulun

hedefine rahatlıkla ulaşacağını söylüyor. Whitman Shepard, 30 yıldır ülkemizde eğitim sektörüne hizmet ediyor. Hem eğitimcilik aşkı hem de Türkiye sevgisi ona aileden miras. Çünkü Shepardlar'ın Türkiye hikayesi 1800'lerde dedesinin babası Fred Shepard ve dedesinin annesi

Fanny Shepard'ın Antep Amerikan Hastanesi'ne gelmesiyle başlıyor. Sonra dedesi, babası, annesi, kardeşi ve kendisi de bu zincire ekleniyor. Sağlık ve Eğitim Vakfı Lise Eğitim Koordinatörü olarak çalışan Whitman Shepard, İzmir Ameri-

kan Koleji, Tarsus Amerikan Koleji ve Üsküdar Amerikan Lisesi'nde eğitimin vakıf hedefleri doğrultusunda gerçekleşmesi, Milli Eğitim Bakanlığı tarafından getirilen yeni uygulamaların müfredata adaptasyonu, eğitime küresel ve yerel bakış gibi pek çok konuda çalışıyor.

Big goals need to be broken down into smaller goals to be realized step-by-step. Mr. Shepard explains that a school can attain its goals when there is a clearly defined plan of action and when the right amount of attention is given to dialogue and collaboration between departments. Whitman Shepard has been actively involved in education in Turkey for thirty years. He inherited his passion for education and his love for Turkey from his family. In the 1800s his great grandfather Fred Shepard and his great grandmother Fanny Shepard came to the American Hospital in Gaziantep. And the family has lived in

Turkey ever since. His grandfather, his mother and his father, his sister and Whitman Shepard himself have all carried on the tradition. As high school education coordinator of The Health and Education Foundation, Whitman Shepard works on a variety of projects: achieving goals the foundation sets for Izmir American College, Tarsus American College and Üsküdar American Academy, adapting new curriculum requirements set by the Ministry of Education and implementing both an international and domestic perspectives in the schools.

Öğretmen olmaya babanızdan etkilenerken mi karar verdiniz?

Hem annemden hem babamdan etkilenmiş olabilirim. İkisi de öğretmendi. Üstelik her zaman okul atmosferi içinde olduk, evimiz ya kampüste ya da kampüsün hemen yanındaydı.

Ailenizden söz edebilir misiniz, kaç kardeşiniz?

Dört kardeşiz. 2 kız, 2 erkek. Ben sonuncuyum. En büyüğümüz Susan, Amerika'da onkoloji hastanesinde hemşire. Margaret Miami'de resim öğretmeni. Ağabeyim Lorrin Shepard ise Florida'da büyük bir gösteri merkezinin müdürü. Aile bireylerimiz arasında güçlü bağlar var. Uzakta olsak da bu bağ hiç bozulmadı. Bu arada, Margaret bir süre İzmir Amerikan'da çalıştı. Babam ve annem Talas Amerikan Ortaokulu'nda, İzmir Amerikan Koleji'nde ve Üsküdar Amerikan Lisesi'nde çalışmışlardı.

Tarsus'ta başlayan öğretmenlik kariyeriniz nasıl gelişti?

Ben Türkiye'deki öğretmenlik kariyerime 1981 yılında Tarsus Amerikan Koleji'nde matematik öğretmeni olarak başladım. İki sene orada çalıştıktan sonra Robert Kolej'e geldim ve 18 yıl matematik öğretmeni ve Atletizm Direktörü olarak çalıştım. Sonra matematik bölüm başkanı oldum. Okul yönetimi master yapmam için bir yıl izin verdi. Harvard'da uluslararası eğitim alanında yüksek lisans yaptım. Robert Kolej'de lise direktörü olarak 2001 yılına kadar çalıştıktan sonra Üsküdar Amerikan Lisesi'ne müdür olarak geldim.

Üsküdar Amerikan Lisesi'ne dönerken neler hissettiniz?

Alıştığım bir ortamdan kopmak önce zor gelse de ailemin bu kurumlardaki emeğini düşünerek bu pozisyonu büyük bir onurla kabul ettim.

**Did your father inspire you to become a teacher?**

I suppose both my mother and my father inspired me to become a teacher. They were both teachers. And of course we always lived in a school environment, either on campus or not very far from it.

Tell us a little about your family?

There are four of us altogether, two boys and two girls. I'm the youngest. Susan is the oldest. She's an oncology nurse in a hospital in America. Margaret's an art teacher in Miami. My older brother, Lorrin Shepard, manages a large performing arts center. We are a very close family. And though we live far apart from each other we have always stayed close. In fact, Margaret once worked at Izmir American College, and my mother and father worked at Talas American Middle School, Izmir American College and Üsküdar American Academy.

Your first started teaching in Tarsus. How did your career develop from there?

I began teaching in Turkey in 1981. I was a math teacher at Tarsus American College. Two years later I moved to Robert College where I worked as a math teacher and athletic director for 18 years. Then I became head of the math department. I took a sabbatical year to do a Masters degree in international education at Harvard University. Returning to Turkey I worked as the high school director of Robert College until 2001 and then I moved to Üsküdar American Academy to become headmaster.



📖 Öğretmenliği seçerken hem annemden hem babamdan etkilenmiş olabilirim. İkisi de öğretmendi. Üstelik her zaman okul atmosferi içinde olduk, evimiz ya kampüste ya da kampüsün hemen yanındaydı.

I suppose both my mother and my father inspired me to become a teacher. They were both teachers. And of course we always lived in a school environment, either on campus or not very far from it. 📖

How did it feel to come back to Üsküdar American Academy?

Although it was difficult to leave a place I came to know so well, I thought about all the hard work my family had given to these institutions and I decided that it would be an honor for me to accept the position.

Amerika'daki özel ve devlet okulları ile Türkiye'dekiler arasında nasıl bir fark var?

Amerika'da merkezi bir eğitim sistemi yok. Özel okullar istedikleri gibi eğitim verebilirler ve kimse de onlara karışamaz. Ancak akreditasyon almış olmaları ve eğitim dünyasındaki itibarları hayati derecede önemlidir. Bunları kazanmak hiç de kolay olmaz. Kamuya ait okullar ise her eyalette bulunan State Board of Education tarafından idare edilir. Türkiye'ye baktığımızda bütün okulların Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı olduğu merkezi bir yapı görürsünüz.

Sizce merkezi yapının gerekçeleri neler?

Eğitim korumaya yönelik bir sistemdir. Eğer eğitim gibi ülkenin geleceğini belirleyecek bir konuyu bütünüyle serbest bırakırsanız o zaman dışarıdan gelebilecek bir takım güç odakları gençliği farklı yerlere sürükleyebilir. Çünkü bazıları için eğitim amaç değil araçtır; politika, din, terör ya da başka amaçlar doğrultusunda gençleri eğitebilirler. Bu yüzden devlet için eğitim, çocukları iyi birer vatandaş olarak yetiştirmek, bu tehlikelerden onları ve toplumu koruma anlamı taşır. Türkiye'de devletin eğitim alanında işini zorlaştıran çok sayıda değişik müfredat ve programa sahip lisenin olmasıdır. Endüstri Meslek, İmam Hatip, Fen, Anadolu gibi farklı liseler var. Bir de sistemde o kadar değişiklikler yapıldı ki, her birinin kontrolü, takibi, yönlendirilmesi ciddi bir iş yükü demek. Bu açıdan Milli Eğitim Bakanlığı'nun ve Talim Terbiye Kurulu'nun ajandası çok yoğun. Aslında memleketin eğitim sorunlarına baktığımız zaman bizim özel okullar olarak yaşadıklarımız basit kaçabilir. Eğitim sistemini eleştirenlere bazen şu soruyu soruyorum: "Siz olsaydınız nasıl yapardınız? Alın size kaynak, hadi çözümler bakalım sorunları." Sorunlar o kadar kolay çözülemiyor ancak inandığım bir şey var ki tek tip eğitim kesinlikle doğru değil. Belki görevinizi yapabilmek için en kolay çözümdür ama memleketin ihtiyaçları bu uygulamayla karşılanabilir mi? Bence hayır!

Eğitimdeki en büyük sorunumuz ne?

Türkiye'de eğitimde bir piramit düşünün, en altta ilköğretim, ortada daha az sayıda lise, en üstte de çok daha az sayıda üniversite var. Yukarıya doğru



What are the differences between private and public schools in America and the ones in Turkey?

There is no central education system in America. Private schools can decide on the kind of education they will give; no one can interfere in the process. However it's extremely important for a school to have the right kind of accreditation and eminence in the world of education. These don't come easily. Public schools in the United States are managed by the State Board of Education. In Turkey you have a central organization tied to the Ministry of Education.

What do you think is the rationale behind a central system?

Education can be perceived as a nurturing yet protective system. If you give something as important as education, which defines the future of a nation, free reign, all kinds of negative influences can lead students in the wrong direction. For some, education is a means and not an end; some will try to educate children with particular political or religious ideologies in mind. The aim of a centralized education is to encourage children to become model citizens and to protect children and society from these dangers. The Turkish education system is also strained by the variety of high schools, each offering its own curriculum and programs. There are industrial high schools, Imam Hatip religious schools, Science high schools and Anatolian high school schools. And then, of course, many changes are made to the system every year resulting in schools being overly burdened by checks, follow-up and orientation. This is why the Ministry of Education and the Education and Training Board have very busy schedules. In fact



tırmandıkça yarış kızıyıyor. Her yıl yaklaşık bir milyon öğrenci liseye giriyor. Bu yıl üniversite sınavına 1,8 milyon civarında öğrenci gitti. Bunların ancak 430 bin kadarı üniversiteye yerleşecek. Üniversite ve liseleri çoğaltıp herkese yer açmak çok pahalı bir yöntem. Aslında daha çok özel okul olabilir, imkanı olan ya da burs alanlar bu okullara gidebilir. Bu arada devlet de kendi sistemi içindeki okulların eğitim kalitesini belli bir seviyeye çıkartabilir. Böylece çocuklarımız sırf eğitimi daha iyi olduğu için yaşadıkları semtin dışındaki okullara gitmek zorunda kalmaz, enerjilerini zamanlarını daha iyi değerlendirmiş, masraflarını azaltmış olurlar.



when you look at the education problems this country is facing, it might seem that the problems we face as a private school are slight. I sometimes ask the people who like to criticize the education system: "What would you do to change the system? Here are all the resources, how would you go about tackling some of the problems." These are not easy problems, but if there's one thing I believe it's that just one style of education isn't the right solution. Maybe the easiest thing to do is to ignore outside forces and focus only on your own work, but will this attitude help Turkey overcome these major challenges? I don't think so.

What is the biggest problem facing Education in Turkey?

Think of education in Turkey as a pyramid. At the base you have primary schools, in the middle you have fewer high schools, and at the top even fewer universities. The competition gets fiercer the higher you climb up the pyramid. Every year nearly a million students attend high school. This year around 1.8 million students took the college entrance exam, but only 430,000 will eventually end up at university. Having more and more high schools and universities to accommodate all these students is a very expensive approach. In fact it would be a good idea to have more private schools taking fee paying students or students on scholarships. I should also point out that the state schools would be much better off if the Ministry maintained all its schools at the same designated standard. This way Turkish students wouldn't be compelled to attend schools far from their residential neighborhoods. They would make better use of time and energy and reduce overall expenses.

Eğitim sistemimiz neden bu kadar sık değişiyor?

Bir sıkıntı varsa değişim kötü bir şey değildir ama planlı değişim önemlidir ve uzun vadede düşünülmelidir. Türkiye’de uzun vadeli planlama yapmak çok zor. Son yıllarda lise ve üniversite giriş sisteminde, mecburi eğitim süreleri ve programları ile ilgili çok şey değişti. Bu kadar hızlı değişiklikler öğrenciler üzerine ayrıca bir yük bindirebiliyor.

Bir eğitimcinin en önemli özelliği ne olmalıdır sizce ?

Tutku... Bu meslek için tutku gerekiyor. Çocukların geleceği için hedef oluşturmak, onların iyiliğine çalışmak için tutkulu biri olmalısınız. Ayrıca öğrettiğiniz dalda veya konuda da heyecanlı olmalı, bunu öğrencinize yansıtmalısınız ki öğrencinin ilgisini çekebilesiniz. Aksi halde çocuk o heyecanı sizde hissetmez ve dersten sıkılır. Eğitmen olarak çocuğun hem fiziksel hem psikolojik sağlığını gözetmek de önemlidir. Çünkü velilerimiz bize güvenerek çocuklarını teslim ediyorlar ve çocuklar, ailelerinden çok bizimle zaman geçiriyorlar. Bilgi ve birikiminiz kadar dozunda olmak üzere şakalaşmak, arkadaşça konuşmak da gerekli öğrencilerle. Bir eğitmen ince bir çizgide tüm bunları başarmalıdır. Bir de çocukların araştırmacı yanlarını güçlendirmek çok önemli.

Araştırmacı olmak ve değişime ayak uydurmak bu çağda daha da önem kazandı. Bir eğitimci olarak bu konuda ne düşünüyorsunuz ?

Bu çok önemli bir nokta. Her şey çok hızlı ilerliyor. Bir çok bilgi kısa sürede demode olabiliyor. Çocukların bu hızlı değişim sürecine nasıl uyum sağlayacaklarını, nasıl ilerleyeceklerini öğretmek zorundayız onlara. Konu önemli değil, araştırma önemli. Bir takım içinde nasıl çalışacakları önemli. Lider olmak için ne yapmak gerekiyor... Lise eğitiminden geriye en çok bu kalır öğrencilerin aklında. Genel olarak bilgilerin çoğu unutulur. Başarıyı getirecek bir düşünce biçimini kazandırmak gerekiyor öğrencilere.

Bazı şeylere hakim olmak bu çağda çok daha önemli. Ekonomi dünya çapında düşünüldüğünde, genel olarak kötü durumda. Biz gençlik zamanınızda daha aktiftik, sanatla ve siyasetle ilgilenirdik. Artık çocuklar bu tür konularla fazla ilgilenmiyorlar. Bir şeyin peşinden koşmak lazım, araştırmak, idealleriniz olması lazım. Başarılı öğrencilere baktığımızda aralarından müzisyen, sporcu, ressam, yazar da çıkıyor. Çünkü ders yapmalarının yanı sıra bu çocukların başka bir tutkuları var ve bunun peşinden koşuyorlar. Bunun peşinden koşunca biliyorlar ki zamanı da en iyi şekilde kullanmak gerekiyor. Bu konularla uğraşmayan çocuklar ise çok zamanları olduğunu düşünüyorlar ama bu zamanı nasıl kullanacaklarını pek bilmiyorlar.



Does the education system really change that frequently?

Change is not a problem, but changes need to be carefully planned, thinking of long-term goals. But it's very difficult to make long term plans in Turkey. In the last few years, high school and university entrance exams, the length of mandatory education and courses have changed significantly. These kinds of rapid changes have placed an additional burden on students.

What are the most important qualities in a teacher?

Passion. You need passion to be a good teacher. You need to be passionate if you want to help students achieve their future goals for the future, and to help them along the way. Furthermore, you should be excited about your area of expertise, and you should be able to convey this enthusiasm in a way that will inspire students. Otherwise you'll lose your students and they will never be inspired to learn. It's also important for a teacher to be aware of students' physical and psychological health. Parents entrust their children with us. They spend more time with us than with their families. Teachers also need to have fun with students; they should be both a friend and an instructor. It's a fine line, but it's very important to get that balance right. And of course it's very important to strengthen a student's inquisitive side.

Being inquisitive and able to adjust to a changing world – what could be more important? As a teacher what are your thoughts on this topic?

It's a very important point. Everything is changing so quickly. A body of knowledge becomes outdated in the twinkling of an eye. We have to teach students how to adjust to these rapid changes and move forward. More than knowledge of a particular subject, it's important to develop the right research skills. It's important to know how to work with a team. Students need to develop leadership skills. This is perhaps the one thing that stays with students the most after they leave

Bu meslek için tutku gerekiyor. Çocukların geleceği için hedef oluşturmak, onların iyiliğine çalışmak için tutkulu biri olmalısınız. Ayrıca öğrettiğiniz dalda veya konuda da heyecanlı olmalı, bunu öğrencinize yansıtmalısınız ki öğrencinin ilgisini çekebilesiniz.

You need passion to be a good teacher. You need to be passionate if you want to help students achieve their future goals for the future, and to help them along the way. Furthermore, you should be excited about your area of expertise, and you should be able to convey this enthusiasm in a way that will inspire students

high school. Students forget most of what they learn. More importantly they need to acquire a way of thinking that will lead to success later in life.

In this age it's more important to master a certain set of skills. The global economy today is in bad shape. We were more dynamic when we were young; we were excited about art and politics. But students these days aren't interested anymore. They need to have ideals. They need to be chasing after dreams, and researching topics they are passionate about. Successful academic students are also successful musicians, athletes, writers and painters. They have passions in addition to academic subjects. They're actively involved in extra-curricular activities. And they know how to make good use of their time. Students who aren't involved in these kinds of activities think they have all the time in the world, but the reality is that they don't know how to put time to good use.



Zamanı kullanma konusunda okulun etkisi çok önemli değil mi ?

Teknoloji yüzünden işimiz hem kolaylaştı hem de zorlaştı. Cep telefonları, bilgisayarlar... Biz sosyalleşmek için sokakta oynardık, akşam olunca eve gider, ailecek yemek yerdik. Akşamları yüksek sesle kitap okurduk. Çocuklar okula yorgun ve uykularını almadan geliyorlar. Bu da eğitimlerini olumsuz etkiliyor. İnternette çok zaman geçiriyorlar ve böyle sosyalleşiyorlar. Bir sınır olması lazım. Elbette teknolojiyi öğretmek zorundayız ama aynı zamanda doğru kullanmayı da öğrenmek gerekiyor. Eğitimciler olarak artık görevlerimizden biri de İnternetteki bilgileri doğru değerlendirmeyi, doğru ve yanlış bilgiyi ayırtmayı öğretmek.

Bu sistem içinde velilerden ne bekliyorsunuz ?

Veliler çocuğu çalışmaya teşvik etmeli, destek olmalı ama sağlıklı bir yaşamın önemini unutmamalı; sosyalleşmenin, yaratıcı aktivitenin önünü açmalı. Çocuğun evde sorumluluk kazanması çok önemli. Her istediği verilen bir çocuk sorumluluk kazanamaz. Çocuğa zamanı kullanmayı, sözüne sadık olmayı, gününü planlamayı öğretmek gerekiyor. Tüm bunlar bu teknolojik çağda çok zorlaştı. Bu çağda insanların birbirine ayıracak zamanı çok azaldı. Yaşam tarzı değişti

Veliler çocuğu çalışmaya teşvik etmeli, destek olmalı ama sağlıklı bir yaşamın önemini unutmamalı; sosyalleşmenin, yaratıcı aktivitenin önünü açmalı.

Parents should inspire their children to work hard. They should support them in their studies. And they mustn't forget the importance of maintaining a healthy life.

Isn't it true that school helps students become better time managers?

Advances in technology have made our work both easier and more difficult. Cell phones, computers... When we were children we used to socialize on the streets and when night fell we went home and had dinner with our families. We read books out loud together. Now students come to school tired and sleepless. This has a negative effect on their learning. Students spend an inordinate amount of time on the Internet; it's the way they socialize. But there has to be a limit. Of course we should teach these kids how to effectively use technology but we also need to teach them to be good time managers. As teachers we are also tasked with teaching students how to effectively evaluate information on the Internet.

What do you expect from parents?

Parents should inspire their children to work hard. They should support them in their studies. And they mustn't forget the importance of maintaining a healthy life. They should also see socializing as a chance to open up creative activities. It's also very important for a child to be a responsible member of the household. A child who gets everything he wants never learns the meaning of responsibility. Children need to be taught how to use time effectively, to manage a day full of many different activities. They also need to understand the importance of keeping their word. This had become much more difficult in our technological age. These days we have less and less time for one another. Unfortunately lifestyles have changed. Parents need to spend more time with their children and it should be creative time. They should read books together, go for walks. They should be sure their children are leading active lives. The right family atmosphere is important. They shouldn't forget that physical and spiritual health comes first. Children need to get the right amount of sleep, have breakfast in the morning and develop good eating habits, too.

maalesef. Veliler, çocuklarla daha fazla zaman geçirmeliler ve bu zamanı yaratıcı işlerle geçirsinler. Birlikte kitap okusunlar, yürüyüşe çıksınlar. Çocuğun fiziksel olarak da aktif olmalarını sağlasınlar. Aile ortamı çok önemli. Önce fiziksel ve ruhsal sağlık geliyor bunu unutmamasınlar. Çocukların uykularını alması, kahvaltı etmesi, doğru beslenme alışkanlığı kazanması da...

Siz yeteneğin değerlendirilmesi ve yaratıcılığa da çok önem veriyorsunuz değil mi ?

Başarı önemli ama, yeteneğinizi değerlendirmeniz de çok önemli. Biz iki üç dilde çocukları yetiştirmeye çalışıyoruz. Matematik, fen ve diğer dersler... Ama inanılmaz derecede başarılı sanatçı mezunlarımız da oluyor. Yavaş yavaş velilerimiz de yeteneğin önemini anlıyorlar. Bir toplumda ressamlar olmasa örnek olarak, o nasıl bir toplum olurdu sizce ? Müziksiz bir hayat düşünebilir misiniz ? Bugün teknoloji çağındayız ve yaratıcılığı yavaş yavaş öldürüyoruz. İnsanlar eskiden kitap okuyunca hayal ederlerdi. Şimdi bilgisayarda yada televizyondan izliyorsunuz ve hayal etmeye gerek görmüyorsunuz. Yaratıcı insanlara eğitim vermek zordur, çok hareketli olurlar çabuk sıkılırlar. Bu çocukların desteklenmesi gerekli. Toplum olarak yaratıcılığı desteklemeliyiz.



It seems you give a lot of importance to talent and creativity.

Success is important but it's important to know your talents. We are educating our students in two, three different languages. Mathematics, science and all the others... And we have graduates who are unbelievably talented artists. Parents are slowly beginning to learn the importance of talent. Imagine a world without painters. Just what kind of society would that be? Can you imagine life without music? We live in technological age in which we are slowly killing off creativity. In the past people used to read books and imagine entire worlds in their minds. Now they watch the world on their computers and television and there's no need to imagine at all. It's difficult educating talented people; they are lively and lose interest quickly. But we should be giving just these kinds of kids extra support. As a society we need to support creativity.

Türkiye'yle ilişkinizi nasıl tanımlarsınız?

En doğru tanımla Türkiye'de evimdeyim. Amerika'da yabancı hissediyorum. İstanbul'da havaalanına iner inmez evime gelmiş oluyorum. Benim duygularım, evim burada. Amerika'da neyle karşılaşacağınızı bilirsiniz, biraz sıkıcıdır bazı konularda. Ama İstanbul'da heyecan vardır, tarih vardır. Misafirperverlik Türkiye'de çok güçlü bir kültür olarak. Her yönüyle Türkiye'yi çok seviyorum.

Üsküdar Amerikan Lisesi İstanbul'un ve Türkiye'nin en gözde okullarından biri şüphesiz.

Üsküdar Amerikan Lisesi, eğitimiyle birlikte diğer okullarımız gibi kendi içinde bir bağlılığı ve güçlü bir ruhu barındırıyor. Yakın bir zamanda ÜAA'ye IB programını getirmeye çalışıyoruz. Öğrencilerimiz bu program çerçevesinde girecekleri dil sınavının sonucunu mezun olduktan sonra kullanabilecek, bazı sınavlardan muaf olabilecekler. British Council'la işbirliğine okullarımızda IELTS sınavlar veriyoruz. Okullarımızdaki en büyük amaçlardan biri öğrencilerimize güçlü bir İngilizce eğitimi vermek. Bu da bu çerçevede atılan önemli bir adım olacak ve öğrencilerimizin işlerini kolaylaştıracak.



How would you define your relationship with Turkey?

Turkey is home for me. I feel like a foreigner in the United States. The moment my plane lands in the Istanbul airport I feel like I'm back home. My heart and my home are here. In America I usually know what to expect and I find

life there a little boring. But Istanbul is exciting. It's a city full of history. And the people are warm and extremely hospitable. But there are so many other things I love about Turkey.

There is no doubt that Üsküdar American Academy is one of the most prestigious schools in Istanbul and Turkey.

Üsküdar American Academy offers a top quality education and like all our other schools is has a strong spirit and sense of belonging. We are working to bring the IB program to ÜAA soon. In the IB program, exams will allow students to exempt from certain courses after they graduate. We are now collaborating with the British Council in offering the IELTS exam at our schools. One of the main aims of our school is to provide students with a strong education in English. So we are taking an important step forward in this area and making life for our students much easier.



En doğru tanımla Türkiye'de evimdeyim. Amerika'da yabancı hissediyorum. İstanbul'da havaalanına iner inmez evime gelmiş oluyorum. Benim duygularım, evim burada.

Turkey is home for me. I feel like a foreigner in the United States. The moment my plane lands in the Istanbul airport I feel like I'm back home. My heart and my home are here.



ÜAA ÖĞRENCİSİ ECE BAHADIR'DAN STOCKHOLM GÜNCESESİ

ÜAA hazırlık, 9, 10 ve 11. Sınıflarından 50 öğrenci, Müzik Grubu Gezisi nedeniyle 18-21 Mayıs tarihleri arasında İsveç'teydi. Geziyi bu sayı için özel muhabirliğimizi yapan Ece Bahadır ÜAA Alma Mater için kaleme aldı...

ÜAA STUDENT ECE BAHADIR'S STOCKHOLM JOURNAL

Fifty ÜAA students from prep, 9th, 10th and 11th grades were in Sweden on 18-21 May for the Music Group Trip. For this edition our special correspondent Ece Bahadır reported for Üsküdar American Academy...



Perşembe sabahı dört buçukta kalkıp karanlıkta okula doğru yol almakla başladı her şey. Altı buçukta buluşma, ama her zamanki gibi altı buçuktan önce grubun tamamlanması mümkün olmadı. Bavuldu, perküsyon takımlarıydı derken yükledik otobüsü ve havaalanına doğru yola çıktık. Sabah mahmurluğuyla geçen sessiz bir yolculuktan sonra havaalanına geldik ve pasaport kontrolü, duty free, kahvaltı derken kendimizi uçakta bulduk. Yaklaşık üç saat süren uçuştan sonra Arlanda havaalanına indiğimizde herkes çok hevesli ve mutlu gözüyordu. Güzel bir gezi olacağını umuyorduk. Bütün bu umutlarla, havaalanından çıkıp direk olarak gezinin ilk durağı olan Stokholm müzesine gittik. Daha önce hiç alışık olmadığımız ve içeriğine anlam veremediğimiz bir müzeydi burası.

Neler vardı dersiniz, dayak yiyen kızların fotoğrafları, birkaç bina maketi, IKEA havasında küçük ev dekorları, çeşitli videolar vs. Müzeden çıkarken herkesin aklında karnını doyurmak vardı, fakat alabildiğimiz tek şey içinde tam olarak ne olduğunu bilemediğimiz turtalar ve kurabiyeler oldu. Yol üstünde bir yerler buluruz nasıl olsa diyerek anın tadını çıkarmaya çalıştık. Ardından, metroyla şehrin içine indik. İndiğimiz yer daha önce hiç görmediğimiz darlıkta sokaklarla ve turistik mağazalarla doluydu. Tam bir İskandinav şehri havasındaydı.

İşini önceden halleden birkaç arkadaşımızı dışında paramızı bozdurmak uğruna yarım saat dikildik orada. Eh, 56 kişi olunca... Kalabalık grubun zor bir iş olduğunu anlamaya başladığımız an oldu bu. Paralarımızın hepsini Krona çevirmeyi başardığımızda, kendimizi Yakup Kilisesi'ne sürüklenirken bulduk. Burada muazzam bir org konseri dinledik ve çıkışında orgun yapısını ve nasıl çalıştığını öğrendik İsveç'li 'organist' ağabeyimizden. Bitkin vaziyette kendimizi otele attık, fiks menü olarak verilen İsveç köftelerimizi yiyip odalarımıza çıktık.



Sabah mahmurluğuyla geçen sessiz bir yolculuktan sonra havaalanına geldik ve pasaport kontrolü, duty free, kahvaltı derken kendimizi uçakta bulduk. Yaklaşık üç saat süren uçuştan sonra Arlanda havaalanına indiğimizde herkes çok hevesli ve mutlu gözüyordu.

It was a quiet, sleepy ride to the airport and before we knew it we were on the plane – we'd hardly noticed going through passport control, a duty free shop, and stopping for breakfast. Our flight lasted nearly three hours and when we landed in Arlanda airport everyone seemed happy and excited to be there; we were looking forward to a wonderful trip.

It all began when I woke up Thursday morning in total darkness. It was 4:30 when I set out for school. We had planned to meet at 6:30, but as usual it wasn't possible to get everybody together before then. We were all waiting on the bus and once the percussionists finally showed up we set off for the airport. It was a quiet, sleepy ride to the airport and before we knew it we were on the plane – we'd hardly noticed going through passport control, a duty free shop, and stopping for breakfast. Our flight lasted nearly three hours and when we landed in Arlanda airport everyone seemed happy and excited to be there; we were looking forward to a wonderful trip. We left the airport with high hopes and made our way to the first stop on our trip: The Stockholm Museum. It was not at all what we expected and to be honest we had a hard time trying to understand the main concept. There were photographs of battered women, a few blueprints of buildings, small household decorations in an IKEA style and a collection of videos. After visiting the museum everyone was hungry, but we could only find cookies and cakes with a mystery cream inside. But we assured ourselves that we'd find something on the road and we did our best to enjoy the moment. We took the metro into the city center and got off in a district with narrow streets full of touristic shops. I'd never seen anything like it before - It was the perfect image of a Scandinavian city.

Although a few of us had already changed money, we spent half an hour combing the streets for an exchange office. Well that's just how it is when you have almost sixty people travelling together... After changing our lira into Krona we found ourselves in the Yakup Church for an organ recital. The organ was enormous and as we were leaving the church we had the chance to speak with a Swedish organist who explained to us how the organ was played and where this particular organ was built. At this point we were all pretty tired. We eventually made it to the hotel where we enjoyed Swedish meatballs on the menu fixe before going straight to our rooms.



İkinci günün sabahı herkes sesler kısık, boğazlar ağrır şekilde uyanı. Bu bizi korkuttu açıkçası çünkü ertesi gün konsere çıkacaktık. Bu nedenle kahvaltı sofrasını vitaminler, aspirinler, ilaçlar ve sıcak limonlu çaylarla donattık. Kahvaltı sonrası lobide 56 kişinin toplanmasını yaklaşık yarım saat bekledikten sonra hayvanat bahçesine doğru yola çıktık. Skansen ismiyle anılan bu yer hem bir milli park görüntüsü hem de bir hayvanat bahçesi havası içindeydi. Mükemmel gölleri, ağaçlık yerleri, daha önce hiç görmediğimiz ayı, geyik, yaban domuzu gibi değişik hayvanlarıyla Stockholm'de ziyaret edilebilecek en güzel yerlerden biri olmalıydı. Ayrıca eski zamanları yansıtan bir şehir bölümü yapmışlardı ve burada eski ayakkabıcılardan, terzilerden pastanelere kadar her şeyi bulabiliyor, gözlemleyebiliyor ve o zamanlar hakkında bilgi alabiliyordunuz. Bu muhteşem yeri bırakmak istemiyorduk çünkü geldiğimizden beri yaptığımız en güzel geziydi. Bir sonraki durağımız opera binasıydı. İsveççe hikayelerin anlatıldığı, aralarda orkestranın eşlik ettiği bir gösteri izledik.

Üçüncü güne siyah elbiselerimizi, ince siyah çoraplarımızı ve siyah topuklarımızı giyerek, makyajlarımızı yaparak başladık, çünkü konser günü gelip çatmıştı! Kreplerimizi, reçelli ekmeklerimizi, meyve salatalarımızı – gördüğümüz gibi hepsi tatlı – yedikten sonra lobideki klasik yarım saatlik toplanma zamanımız gelmişti. Konser vereceğimiz yer güzel gözüküyordu ve hepimiz hazırдық. Konser halka açıktı. Türk Büyükelçisi Zergün Korutürk'ün güzel konuşması ve bizi Büyükelçiliğe davet etmesi hepimizi onurlandırdı. Konserden sonra İsveç konservatuarına, sınav konserini dinlemeye gittik. Korno çalan kız, önce bir solo ardından birkaç oda müziği parçasıyla hepimizi büyüledi. Ardından da konservatuarı gezdik ve konservatuar okuyan arkadaşlarımız kesinlikle buraya transfer ol-



On the second day we woke up with scratchy, sore throats, which was really pretty worrying because we had a concert to give the next day. So at breakfast we strengthened ourselves with everything we could find: vitamins, aspirin, medicine and hot lemon tea. Then we

waited nearly half an hour for all fifty-six of us to come together before we set out for the zoo. The name of the zoo was Scansen and it was just as much as a national wild life park as it was a zoo. There were pristine ponds, wooded groves and bears, reindeer and wild boars -animals we'd never seen before; it must have been one of the nicest places to visit in Stockholm. This part of the city reflected a different time from the city's past: there were cobblers and tailors and



maları gerektiğine karar verdiler. Bu çok yoğun programımızın bir sonraki basamağı Curling oynamaya gitmekti. Curling oynamak bu gezide yaptığımız en eğlenceli aktiviteydi. Çıktığımızda aklımızda İstanbul'da Curling oynayabileceğimiz bir yer bulmak vardı hepimizin. Düşenler ve oynayamayanlar hariç tabii...

Son günümüze de önceki sabah gibi başladık, asıl konser bugüncü çünkü. Kapının dışındaki otobüsü fark ettik ve hepimizin yüzüne bir gülümseme yayıldı. Rahat rahat konser vereceğimiz okula gittik. Södra Latins Gymnasium olarak geçen bu okul dışarıdan bakıldığında daha çok bir şatoya benziyordu, konser salonu da amfiyi andıran görüntüsü ve mükemmel akustiğiyle bu bütünlüğü tamamlıyordu.



patisseries from a different era that gave you the chance to observe what life must have been like back then. This was by far the highlight of the trip so far and we didn't want to leave such a wonderful world behind. Then we went to the Opera house and watched a Swedish play with an orchestra accompaniment.

On the morning of the third day we put on our black dresses, black tights and black heels and make-up, because it was show time! After a breakfast of crepes, jam and fruit salad – nothing but sweets – it was once again time to wait half an hour for everyone to meet in the lobby. The concert space looked impressive and we were all ready. It was a concert open to the public. The Turkish Ambassador, Zergün Korutürk, gave an excellent speech and honored us with an invitation to the Embassy. Following the concert, we went to sit in on the music exams at the Swedish Conservatory.

We were awestruck by a French horn player. She played beautiful solo material and then chamber music. Then we visited the conservatory and decided that our friends studying at conservatories in Turkey definitely needed to spend some time here. Next on our busy schedule was curling. Curling was by far the most enjoyable thing we did on the trip. Leaving the center we thought about finding a place to curl in Istanbul - except of course the few of us who kept falling and couldn't get the hang of it...

The morning of our last day was the day of the major concert. We were happy to see our bus waiting for us outside the hotel. Then we set off for Södra Latins Gymnasium, the school where we would give our performance. Looking at the High School from the outside you might think it was a chateau. The concert hall was like an amphitheater with incredible acoustics.

Konserden sonra orada yaşayan ve eğitim gören Ahmet ile tanıştık yemekhanede. Kendisiyle uzun uzun sohbet ettikten sonra okuldan ayrılma zamanı gelmişti. Şimdi Büyükelçiliğe doğru yola çıkıyorduk. Büyükelçi, hazırlıklarını yapmış, bizi bekliyordu. Bize güzel bir konuşma yaptı ve ikramda bulunduktan sonra hepimizle sohbet etti. İsveç'te yaşayan çeşitli yazar ve gazetecilerin de bulunduğu bu toplantı çok keyifli geçmişti doğrusu. Konsolosluktan çıktığımızda sahilin kenarında, ağaçların arasında uzanan müthiş bir yoldan şehrin içine doğru yürümeye başladık. Artık serbest kalma zamanımız gelmişti, her ne kadar akşamki La Boheme operasına 2 saatimiz kalmış olsa da. Herkes başka başka yerlere dağıldı: kimimiz küçük kafelerden birinde keyif yaparken kimimiz alışveriş merkezi gezdi, kimisiyse sokaklarda göl kenarlarında yürüyerek şehri keşfetmeye çalıştı bu kısıtlı zamanda. Sonra da operanın kapısında buluştuk. La Boheme operası, modern rejisiyle hepimizi büyüledi: sesler, oyuncular, orkestra, dekor; her şey mükemmeldi. Opera çıkışı otele döndüğümüzde hem eve döneceğimiz için bir mutluluk hem de bu güzel şehri, yeni arkadaşlarımızı bırakacağımız için bir burukluk vardı içimizde. Sabah kalkıp bavulları topladığımız, kahvaltımızı ettiğimiz gibi havaalanına gittik. Her şey bitmişti, bu güzel gezinin tadı da damağımızda kalmıştı yine.



After the concert we met Ahmet, a student at the school. We spent some time chatting with him but then it was time to head for the Turkish Embassy. The Ambassador was expecting us. He gave us a warm welcoming speech and offered us refreshments as we all sat down for a talk. Various writers and journalists living and working in Sweden were there and we had a really good time. After leaving the embassy we walked back to the city center along an amazing road that stretched out under a canopy of trees. Now it was time to be alone for the two hours before the evening performance of La Boheme. Everyone split up and went off in different directions: some of us just whiled away the time in little cafes, others visited shopping centers, and some of us strolled along the lakes discovering more of the city. Later we met at the opera house. It was an impressive modern production of La Boheme and we were overwhelmed: the voices, the acting, the orchestra, the décor, everything was amazing. After the performance, we went back to the hotel, happy to be going back home and a little sad at the thought of leaving such a wonderful city. In the morning we got up, packed our bags, had breakfast and set out for the airport. A wonderful trip had come to an end, but the memories were still fresh in our minds.

La Boheme operası, modern rejisiyle hepimizi büyüledi: sesler, oyuncular, orkestra, dekor; her şey mükemmeldi. Opera çıkışı otele döndüğümüzde hem eve döneceğimiz için bir mutluluk hem de bu güzel şehri, yeni arkadaşlarımızı bırakacağımız için bir burukluk vardı içimizde.

It was an impressive modern production of La Boheme and we were overwhelmed: the voices, the acting, the orchestra, the décor, everything was amazing. After the performance, we went back to the hotel, happy to be going back home and a little sad at the thought of leaving such a wonderful city.





Yazan: Rana Irmak Aksoy & Mercan Denizci

KAMPÜSÜ GÜZELLEŞTİRME PROJESİ

ÜAA Kampüsü öğrencilerinin renkli dokunuşlarıyla değişiyor. Öğrenciler, yenilikçi projeleriyle yaşama bakışlarını yansıtarak okullarında iz bırakıyor. ÜAA öğrencileri Rana Irmak ve Mercan Denizci kampüsü güzelleştirme çalışmalarını Alma Mater için yazdılar.



Written by: Rana Irmak Aksoy & Mercan Denizci

A COLORFUL NEW FACE ON THE ÜAA CAMPUS

Students help change the face of the ÜAA campus by adding a touch of color and style. Through a variety of innovative projects, students are leaving their mark on the school, expressing their lives on the school campus. ÜAA students Rana Irmak and Mercan Denizci wrote about their experiences making the campus a better place.



Haftanın beş günü bu kampüse gidip geliyoruz, koşturmacamız içinde hiçbirimiz içinde bulunduğumuz alanın güzelliğinin ve tarihi dokusunun farkına varamıyoruz. Bizim bu projedeki asıl amacımız minik eklemeler ve rötuşlarla okulun tarihini ve güzelliğini ortaya çıkarmaktı. Bunun temelindeyse insanların bakış açılarını değiştirmek,



Though we come to school five days a week we are usually far too busy to ever notice the beauty of our campus and its history. The main aim of this project was to highlight the history and the beauty of our school through little flourishes around the campus. The main idea was to try and change the way we perceived the campus and to broaden perspectives. Most people are unaware of the roads

perspektiflerini genişletmek vardı. Bir insan her gün adım attığı yollara, girdiği binalara kayıtsız kalır; bizse bunun tam tersini, her güne yeni meraklı adımlarla başlansın istedik. Sadece bakmayı değil, görmeyi öğrenmek; sadece eleştiriyi değil, yaratmayı öğrenmek; sadece düşünmeyi değil, bunları gerçeğe dönüştürmeyi öğrenmek...



they travel every day and the beautiful buildings they hurry into; we worked to create precisely the opposite effect: we set out with the goal of making every day filled with curiosity and discovery: to learn how to look and to see; how to evaluate and create; how to think and how to turn thoughts and ideas into reality.



İnsanların hayatına ilham verici dokunuşlar yapacağına inandığımız bu proje, okulumuzun bizi yetiştirdiği üzere güçlü, işbirlikçi ve katılımcı bireyler haline gelmemizi sağladı.

We believe that this project will provide palpable moments of inspiration to people's lives and highlights how our school has made us strong team-oriented and engaged individuals.

İnsanların hayatına ilham verici dokunuşlar sunacağına inandığımız bu proje, okulumuzun bizi yetiştirdiği üzere güçlü, işbirlikçi ve katılımcı bireyler haline gelmemizi sağladı.

Projemize geçen sene sonunda yaz tatiline girmeden hemen önce başladık. Nurhan Hocamızla beraber okulu köşe bucak gezip boş alanların fotoğrafını çektik, daha sonra bu fotoğrafları Sanat kulübündeki diğer arkadaşlarımızın da fikirler üretmesi için ÜAA Art Facebook grubumuza yükledik. Önümüzde projelerin netleşeceği upuzun bir yaz vardı. Yaz boyunca gezilen sanat sitelerinden toplanan fikirler, yavaş yavaş birikmeye başladı. Biriktikçe büyüdü, 10 alt projeli kocaman bir proje haline geldi. Bu projelerimizden 6 tanesini bu sene hayata geçirdik. Diğerlerine de seneye devam edilecek.

İlk projemiz okul genel müdürümüz Mr. Trujillo'nun fikriyle hayat buldu. Bir 'ÜAL Mezununu Nasıl Olmalıdır' başlığı altındaki okul hedeflerimizin hiçbir öğrenci tarafından okunmadığının farkına varan genel müdürümüz, bunları öğrencilere okutmak için bir yol bulmamızı istedi. Biz de, yine onun önerisiyle bulduğumuz, Wordle

programını kullanarak her bina için ayrı renk tonlarında ve her binaya bir madde gelecek şekilde kelime bulutları oluşturduk. Bunlar plexi cam üzerine yapılacağı için daha dayanıklı oldu ve duvar boyası yenileme durumlarında zarar görmedi. Emir Konak'a 'Dünya Vatandaşı', Lise Lounge'a 'Eleştirel ve Analitik Düşünen Bireyler', Bowker-Barton arasına 'İşbirlikçi ve Katılımcı', Morgan'a 'Etkili İletişimci', Martin'e ise 'Sağlıklı Bireyler' maddelerini uyguladık. İkinci projemiz ise işlevselliği açısından çok önemliydi: Yönlendirme. Bu yönlendirme projesi çerçevesinde, okulun bir haritasını çıkardık ve her binaya farklı renkler verdik. Haritayı, okulun klasik havasına uyması için, klasik demir işçiliği olan ayaklı bir çerçeveye koyduk. Bu haritaları okulun servis girişine, güvenlik girişine ve alt bahçeye yerleştirdik. Yaptığımız haritaya ek olarak bina bazında ve kat bazında haritalar çıkardık. Bunları her binanın girişine yerleştirmeyi planladık. Bu kat planları plexi üzerine sticker şeklinde olacağı için sınıf ve departmanlar değişse de rahatlıkla yenilenebilecek nitelikte olacaktı.

We believe that this project will provide palpable moments of inspiration to people's lives and highlights how our school has made us strong team-oriented and engaged individuals.

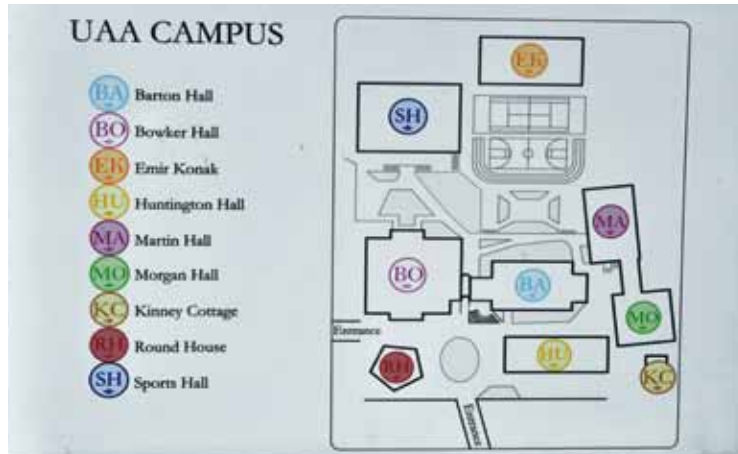
We started our project at the end of the last academic year, just before we left for summer vacation. We explored every nook and cranny of the school with Nurhan Yapıcı and took photographs. Then we loaded the photographs onto the ÜAA Art Facebook so that our other friends in the Art Club could comment. We had a whole summer ahead of us before the project would eventually come into focus. But slowly over the summer we collected ideas from art websites and the project grew and grew as we gathered more and more ideas, eventually becoming an enormous project with ten sub projects. We realized six of these this year and the remaining ones are scheduled for next year.

The first project was born from any idea we got from our Headmaster Mr. Trujillo. He didn't believe that any students had read the school objectives and he asked us to find a way to inspire students to read them. So with this in mind we used a Word program to design speech bubbles for every building. Each building's speech

bubble was a different color and featured a different article from the list of school objectives. Before they were mounted we set them in plexi-glass so they would last longer and remained untouched when the walls were repainted. The articles were distributed as follows: A Citizen of the World in Emir Konak; Critical and Analytical Thinking Individuals in Lise Lounge; A Collaborator and a Participant in Bowker-Barton; An Effective Communicator for Morgan; and Healthy Individuals for Marin.

Our second project emphasized a more practical side: Directions. In our Directions project we made a map of the school and gave each building a different color. We placed set the map on a stylish iron wrought stand so that it would blend with the classic feel of the campus. The maps were then set at the school entrance, the security entrance and in the lower garden. In addition to these we also installed maps in select buildings and on select floors. Our plan was to have a map at the entrance to every building. As these maps were stickers on top of plexi-glass they could easily be changed when classrooms or departments changed.

Üçüncü ve en çok keyif aldığımız projelerden biri ise Eski & Yeni Fotoğraflar projesi oldu. Eski okul fotoğrafları arşivi bir hazine gibiydi adeta! Bunların hepsini değerlendirmek istemiş olmamıza rağmen, her binaya bir temel poster yapmak istediğimiz için, her binayı temsil eden en güzel fotoğrafları seçtik. Aynı açıdan binanın bugünkü durumunun fotoğrafını çektik. Bunları photoshop'ta birleştirdik ve yanına anlamlı birer söz ekleyerek panolar yaptık. Bu panoların karşı duvarında ise aynı sözün İngilizcesini yazdık. Bu proje okulumuzun tarihi yapısını da içine alan eski-yeni, geçmişi bugüne taşıma temasını içeriyor. Bunun yanı sıra, seneler geçse de eskimeyen sözleri İngilizce ve Türkçe kullanarak okulumuzun çift dilli yapısını da yansıtmış olduk. En son uyguladığımız üç projemiz arkadaşlarımızın da katkılarıyla gerçekleşen ve yaparken hepimizin çok eğlendiği boyama projeleriydi. Bunlardan ilki 'Little Men' adını verdiğimiz projemizde her binanın merdivenlerine öğrenciler gibi koşuşturan, küçük figürler yaptık. Her bina için ayrı bir tema seçtik: Bowker'a sanat, Barton'a spor, Morgan'a eğlence, Martin'e aile. Silüetlerini bilgisayarda oluşturduğumuz minik adamların stickerlarını çıkarttık ve akrilik ile boyamaları yaptık. SEV İlköğretim Okulu'nun kampüsten taşınması üzerine yeni açılan Emir Konak binasını öğrencilerin ısınmasını sağlamak için renklendirmek istedik. Bu amaçla Emir Konak'ın en alt katında bulunan bilgisayar katına giden yoldaki merdiven altına renkli bir ağaç grafiği yerleştirdik. En son ve en yeni boyama projemiz ise okulumuzun bahçesindeki yeni ahşap masaların renklendirilmesi oldu. Bu projeyi ilk olarak her bir 12. sınıf projesi olarak düşünmüştük. Her dönem okuldan ayrılmadan önce bir masayı istediği gibi renklendirecekti, daha sonra bu şekilde olursa bütün bahçenin masalarla kaplanacağını fark edip bu projeyi sadece sanat kulübüyle ve isteyen gönüllü arkadaşların katılımıyla gerçekleştirmeye karar verdik. En yakın zamanda gerçekleşecek projelerimiz ise okulumuzun bahçesine yapacağımız iki tane modern sanat enstalasyonu. Bunları sene bitmeden gerçekleştireceğiz, ama önümüzdeki sene de devam edecek daha birçok işimiz var.



Our third and most exciting project was called Photographs Old and New. It turns out that the old photographs in the school archives were a veritable treasure trove! Though we really wanted to go through all of them, we resolved to choose the best photograph for each building on campus, with the idea of making a basic poster for each building. Then we took photographs of the building today from the same angle. We combined the photographs on Photoshop, added a few inspirational words and then made signs. We set the English translations on the walls facing the panels. The essence of this project was to connect



the past to the present, the old with the new via the historical buildings at school. And we were able to reflect the bilingual nature of the school by using both Turkish and English in the panels.

The last three projects were made possible with the support of our friends. We had a whale of a time on the painting project. The first one we called 'Little Men'. We added little figures of students dashing off to class to the stairwells in buildings. We chose a different theme for every building: Art for Bowker, Sports for Barton, Entertainment for Morgan and Family for Martin. We designed the silhouettes of the little men on a computer and printed stickers of them. Then we painted them onto the walls with acrylic paints. Our plan was to warm students to Emir Konak. With this in mind we fixed the image of a colorful tree under the stairwell leading to the computer department in the basement. The last painting project, and most recent one, involved coloring the new wooden tables in the school garden. Initially we thought this could be something every 12th grade class could do. Before leaving school a table could be painted any color and left in the garden, but then eventually the garden would be filled with too many tables so we decided to realize the project only with the Art Club and friends who were willing to help out.

Upcoming projects include two modern art installations that we plan to create in the school garden. We hope to finish these before the end of the year, and there is still so much more for us to do next year.

Seneye Gerçekleştirmeyi Planladıklarımız

İdari binamız Huntington, Okulun servis girişi ve oditoryum için çeşitli projelerimiz var, bunların yanı sıra boyama projeleri de devam edecek. Fen kulübüyle beraber gerçekleştireceğimiz interaktif güneş saati gibi projeler de var. Bu projelerin tamamlanma sürecine okuldaki bütün arkadaşlarımızın katılımını bekliyoruz. Bunun gibi işlerin sadece okulu güzelleştirmekle kalmayıp, beraber yapıldığında alt ve üst dönemleri kaynaştırdığına ve okul ruhunun artmasına katkıda bulunduğuna inanıyoruz.

Kampüsü güzelleştirme projesine başladığımızdan bu yana uygulayamadığımız ya da değiştirmek zorunda kaldığımız projelerimiz de oldu. Fakat bunlar bizi üzmedi. Çünkü biz bu projeye yaratmayı öğrendik. Yaratmanın yanında, zaman planlaması yapmayı, işbölümü oluşturmayı, yönetmeyi, insanları yönlendirmeyi ve organize etmeyi; okul yönetiminin nasıl işlediğini, bir projenin nasıl sunulduğunu, insanlarla nasıl etkili iletişim kurulduğunu öğrenme fırsatı bulduk. Okulda yürüdükçe karşılaştığımız eserlerimize baktıkça 'Bunu biz yaptık. Bu, bizim eserimiz' demenin verdiği keyif ve mutluluk ise her şeye bedel. Bu zevki bize tattıran öğretmenlerimize teşekkür ediyoruz, bizi hayata hazırladınız ve hediyelerin en güzelini verdiniz: Bize yaratmayı öğrettiniz.



Plans for Next Year

We have various projects in mind for Huntington, the service bus entrance to the school, the auditorium, and we plan to continue with more painting projects. We also have a collaborative project with the Science Branch that involves an interactive sundial. We are looking forward to everyone at school participating in the construction. We believe that this kind of group work will not just make the school a more beautiful place but will bring students from all grades together and help to boost school spirit. Since we started the campus beautification project many projects have yet to be realized or were realized slightly differently than we expected. But this wasn't cause for concern because through all the various projects we learned how to create. And we had the chance to learn how to make good use of time, divide labor, manage, delegate and organize; as well as understand how the school administration works and how to present a project and to establish successful communication with people. Walking through the campus and looking at our work we are able to say "That's our work. We made that." And the pleasure and happiness of saying that makes it all worthwhile. We would like to thank our teachers for giving us the chance to enjoy such pleasure. You have prepared us for life and gave us the greatest gift: You taught us how to create.

Bunun gibi işlerin sadece okulu güzelleştirmekle kalmayıp, beraber yapıldığında alt ve üst dönemleri kaynaştırdığına ve okul ruhunun artmasına katkıda bulunduğuna inanıyoruz. Biz bu projeye yaratmayı öğrendik. Yaratmanın yanında, zaman planlaması yapmayı, işbölümü oluşturmayı, yönetmeyi, insanları yönlendirmeyi ve organize etmeyi; okul yönetiminin nasıl işlediğini, bir projenin nasıl sunulduğunu, insanlarla nasıl etkili iletişim kurulduğunu öğrenme fırsatı bulduk.

We believe that this kind of group work will not just make the school a more beautiful place but will bring students from all grades together and help to boost school spirit. And we had the chance to learn how to make good use of time, divide labor, manage, delegate and organize; as well as understand how the school administration works and how to present a project and to establish successful communication with people.





FARKLILIKLARA BİRLİKTE KUCAK AÇMAK YILLAR SONRA DA KONUŞACAK ÇOK ŞEY VAR...

Üsküdar Amerikan Lisesi, 25 Mayıs'ta anlamlı bir buluşmaya ev sahipliği yaptı. Okulun eski öğretmenlerinden Anna Edmonds ve 1956 yılı mezunlardan Zeren Earls Kinney Cottage'daydı.

EMBRACING DIFFERENCES

SO MUCH TO TALK ABOUT SO MANY YEARS ON...

On May 25th Üsküdar American Academy hosted an emotional reunion. Former ÜAA teacher Anna Edmonds and 1956 ÜAA graduate Zeren Earls were reunited in Kinney Cottage.



Anna Edmonds 1949-1952 yılları arasında Anna Goodykoontz olarak Üsküdar Amerikan Lisesi'nde İngilizce öğretmenliği yapmış. 1953 yılında William Edmonds'la evlenerek Türkiye'ye tekrar gelmiş. 1954 - 1959 yılları arasında Üsküdar Amerikan Lisesi'nde ve Talas Amerikan Orta Okulunda da çalışan çift 1961 -1992 yılları arasında da Redhouse Yayınevi'nde görev almışlar. Bu dönemde Av. Engin Ünsal'la birlikte Sağlık ve Eğitim Vakfı'nı da kuran Anna Edmonds, 1951-1952 akademik yılında öğrencisi olan Zeren Earls ile buluşmanın, 60 yıl önce çalıştığı okulunu ziyaret etmenin heyecanını yaşıyordu.



Anna Edmonds, then Anna Goodykoontz, taught English at Üsküdar American Academy from 1949 to 1952. In 1953 she married William Edmonds and returned to Turkey. From 1954 to 1959 the couple worked at Üsküdar American Academy. After ÜAA they worked at Talas American Middle School for Boys and Redhouse Publishing House from 1961 to 1992. It was during this period that Edmonds co-founded the Health and Education Foundation with lawyer Engin Ünsal. Zeren Earls studied with Edmonds from 1951 to 1952 and both teacher and student were thrilled to see each other again on the same campus sixty years on.

Bu buluşma ÜAA için ayrı bir anlam da ifade ediyordu; Anna Edmonds uzun bir aradan sonra Türkiye'deydi. Vakfın kurucularından biri olmasının yanı sıra, ÜAA'in iz bırakan öğretmenlerinden neredeyse 90'ına merdiven dayamış Edmonds'ın onuruna Kitney Cottage binasında öğle yemeği yendi. Anna Edmonds, Zeren Earls, okul müdürü Funda Cüceloğlu, genel müdür Eric Trujillo, Bengü Shepard ve okulun akademik işlerden sorumlu müdür yardımcısı Alison Stendahl ile Edmonds çiftini çocukluğundan tanıyan SEV Liseler Eğitim Koordinatörü Whitman Shepard güzel bir mayıs gününde okulun en güzel mekanlarından birinde bir araya gelmekten mutluydular.



The reunion had another special significance for ÜAA, Anna Edmonds had returned to Turkey after many years away. Edmonds was not only one of the founders of the Health and Education Foundation but a teacher who left her mark at ÜAA. Now almost a nonagenarian, Edmonds enjoyed a lunch in her honor in Kinney Cottage. Anna Edmonds, Zeren Earls, School Principal Funda Cüceloğlu, Headmaster Eric Trujillo, Bengü Shepard, Academic Dean Alison Stendahl and SEV High School Education Coordinator Whitman Shepard, who remembers the Edmonds from his childhood, were delighted to come together on a beautiful May Day in one of the most beautiful places on the campus.

Kitney Cottage o gün boyunca temsilcisi olduğu ÜAA geleneğinin anıları ile doluydu. Edmonds bu geleneğin temel direklerinden biri, Earls ise bu gelenekle büyümüş, ÜAA geleneğinin kazandırdıkları sayesinde “sınırsız bir dünyaya” adım atmış bir mezun. Öğretmenler, yöneticiler ve eski öğrencileri biraradayken konu ister istemez Üsküdar Amerikan’ın kesintisiz başarısını sürdürmesini sağlayan o “ruh”a geliyordu. Sohbet ilerledikçe, o ruhun en önemli iki unsurunun değişime açık olmak ve her günü mükemmelliği arayarak geçirmek olduğu farkediliyordu. Anlatılan tüm öyküler dünyaya farklı bir açıdan bakabilmeyi, bu açıları birleştirecek analitik bir düşünme becerisini ve her an değişen dünyaya ayak uydurabilecek hızlı bir öğrenme yeteneğini gösteriyordu.

ÜAA Çatısından Dünyaya Açılmak

Zeren Earls ve eski öğretmeni Anna Edmonds, yemeğin bitmesi ve herkesin görevi başına dönüşüyle başbaşa kaldılar. 1956’da ÜAA’dan mezun olmasının ardından üniversite okumak için önce Cenevre’ye oradan Duke Üniversitesi’ne giden, aklında hiç yokken bir Amerikalıyla evlenip ABD’ye yerleşen ve “kendimi defalarca yeniden gerçekleştirdiğim pek çok iş kurdum” diyen ve bir dönem FABSIT’in yöneticiliğini yapan Zeren Earls, bugün dünyanın farklı kültürlerine yolculuk ettiğini anlatıyordu Edmonds’a. Edmonds da



Throughout the day, Kinney Cottage a symbol of the school, was filled with the memories of ÜAA traditions. Edmonds was one of the pillars of these traditions and Earls grew up among them. Thanks to everything she learned from these traditions, she graduated from ÜAA and stepped into a world without limits. Teachers, administrators, and former students came together and the subject inevitably turned to the ‘spirit’ of Üsküdar American, which the school has successfully maintained over time. As the discussion continued it became clear that two most important aspects of this spirit were; being open to change and seeking perfection every day. The stories that day brought to light the talent to learn how to see the world from a different perspective, and the skill to combine these perspectives through analytical thought, and the ability to keep up with an ever changing world.

Leaving the ÜAA Nest for the World

After everyone had finished lunch and left the cottage, Zeren Earls and her former teacher Anna Edmonds had time to talk alone. Af-



Zeren ve öğrencilerinin ona ÜAA’daki yıllarında nasıl mutluluk ve öğretme zevki verdiğini. Eski öğretmen ve öğrencisinin yolu, yine aynı çatı altında kesişmişti. Her ikisine de sorulabilecek o kadar çok şey vardı ki...

Zeren Earls, 11 yaşındayken adım attığı ÜAA’de, Edmonds’ın okuttuğu Secret Garden’ı anımsıyordu. Yüzlerce öğrenci yetiştiren Edmonds gülümserken, Earls ortaokulda ona nasıl güçlü bir gramer ve kendini İngilizce ifade gücü aşılandığını anlatıyordu. Bütün mezunlar için Edmonds’la buluşmanın ne kadar güzel olacağını söylüyordu Earls.



ter graduating from ÜAA in 1956, Zeren Earls went to university in Geneva and then to Duke University in the USA. Though it was the last thing on her mind, she married an American and settled in the USA where ‘she set up many different companies, reinventing herself every time.’ At one point she also worked as president of FABSIT. She spoke to Edmonds about her various travels overseas and her interest in foreign cultures, while Edmonds shared with Zeren her happy memories of teaching at ÜAA and the pleasure of having worked with such wonderful students. Student and teacher were together once again under the same roof, and they both had so many questions for one another. Zeren Earls first came to ÜAA when she was eleven years old. Edmonds reminded her former student of the Secret Garden, a book they had studied together. Edmonds has taught hundreds of students and with a smile on her face she reminded Zeren of how quickly the young student had established a strong base in English grammar and a powerful means of self-expression. Later Earls spoke of how wonderful it was for alumni to have had the chance to speak with Edmonds.



BİR KEZ ÜAA'Lİ, HER ZAMAN ÜAA'Lİ

Üsküdar Amerikan Lisesi eski mezunları, okullarını ziyaret ederek deneyimlerini paylaşıp meslekleriyle ilgili bilgi vermek için ÜAA öğrencileri ile buluştu. Eski mezunlardan Derin Altan, Eli Bensusan, Arzu Erdem, Nazlı Tümerdem ve Barış Öztürk hem öğrencilerle buluştular hem de eski okullarıyla hasret giderdiler.

ONCE AN ÜSKÜDAR AMERICAN ALWAYS AN ÜSKÜDAR AMERICAN

Üsküdar American Academy graduates visited their alma mater to share their experiences with ÜAA students and offer career advice. Alumni Derin Altan, Eli Bensusan, Arzu Erdem, Nazlı Tümerdem and Barış Öztürk led discussion groups with students and enjoyed the chance to reunite with their alma mater.



Üsküdar Amerikan Lisesi'nin en önemli özelliklerinden biri mezunlarının birbirlerine ve okullarına bağlılığı. ÜAA'in eski mezunları kimi zaman öğrencilerle deneyimlerini paylaşmak, kimi zaman da yüksek öğrenim kurumlarını ya da mesleklerini seçmede öğrencilere destek olmak için ÜAA'ye geliyor.

Uluslar arası Hukukçudan Sohbet Toplantıları

ÜAA '04 mezunu Derin Altan 8 Şubat tarihinde, Lise 12 TM sınıflarını ziyaret ederek, hukuk eğitimi ve eğitim sonrası neler yapılacağına dair öğrencilerimizle sohbet toplantıları yaptı. Aslında bu Derin'in okulumuza ilk ziyareti değil, İstanbul Üniversitesi'nde öğrencilik yıllarından başlayarak her yıl öğrencilerimizle toplantılar yaparak, önceleri öğrencilik tecrübelerini daha sonraları da mesleğini icra ederken yaşadıklarını paylaşıyor. Kurduğu ilişkiler sayesinde sadece öğrencilerimize değil Hukuk Fakültesi'ni bitiren mezunlarımıza da yardımcı olmaya devam ediyor. Derin, toplantıda hukuk eğitiminin en önemli kısmının yaptığı stajlar olduğunu, okuldaki öğretime ek olarak mesleki eğitim ve kişisel gelişimin de önem arz ettiğini ve burada kazandığı tecrübelerin kendisine iş hayatında sağladığı yararları, farklılık yaratmanın önemini, girişimcilik, ve değişik bir yabancı dilin açtığı kapıları anlattı. Konuşmasında iş hayatında "Üsküdar Amerikanlı" olmanın kendisine sağladığı avantajlardan da sık sık bahseden Derin daha sonra ilgilenen Lise 11 öğrencileri ile de sohbet toplantısı yaptı. Derin Altan halen uluslararası kapsamda hukuki danışmanlık hizmetleri veren White and Case'te avukat olarak çalışmakta.



Aslında bu Derin'in okumuza ilk ziyareti değil, İstanbul Üniversitesi'nde öğrencilik yıllarından başlayarak her yıl öğrencilerimizle toplantılar yaparak, önceleri öğrencilik tecrübelerini daha sonraları da mesleğini icra ederken yaşadıklarını paylaşıyor. Kurduğu ilişkiler sayesinde sadece öğrencilerimize değil Hukuk Fakültesi'ni bitiren mezunlarımıza da yardımcı olmaya devam ediyor.

This wasn't Derin's first return visit to ÜAA. Ever since he began his studies at Istanbul University, Derin has returned to his alma mater every year to lead discussions with students, sharing his experiences studying law and talking about what it means to have a career in law. With an active network in the field of law, Derin continues to help not only ÜAA students but also graduates of the Law Department at Istanbul University.



Üsküdar American Academy alumni remain closely connected to one another and their alma mater; it's something that makes the school a special place. Often graduates return to ÜAA to share their experiences with students and help them in choosing the right university and career.

Discussion Groups with an International Lawyer

On February 8th Derin Altan '04 visited the 12 TM classes and led a discussion group with students in which they discussed studying law and life after receiving a degree in law. This wasn't Derin's first return visit to ÜAA. Ever since he began his studies at Istanbul University, Derin has returned to his alma mater every year to lead discussions with students, sharing his experiences studying law and talking about what it means to have a career in law. With an active network in the field of law, Derin continues to help not only ÜAA students but also graduates of the Law Department at Istanbul University.

In discussion groups Derin stressed that internships were an important part of learning to be a lawyer. He also said that vocational training was equally as important as traditional studies and personal development, all of which helps later on in professional life. Additionally, he emphasized the importance of foreign languages, an entrepreneurial spirit, and originality – keys that will open doors in the future. On several occasions Derin brought up the advantages of being a student of Üsküdar American Academy. Later he led a discussion group with 11th graders. Derin Altan is currently working with White and Case, a law firm providing international legal counsel.



Neden Endüstri Tasarımı?

ÜAA '08 mezunu İTÜ Endüstri Ürünleri Tasarımı Bölümü 3.sınıf öğrencisi Eli Bensusan, 6 Ocak 2012 tarihinde endüstri ürünleri tasarımı okumak isteyen bir grup öğrenciyle biraraya geldi. Eli üniversitede öğretim görevlisi Mehmet Erkök'ün yanında Design Visualisation 1 dersine asistan olarak giriyor. ÜAA Sanat ve Fotoğrafçılık Kulüpleri Başkanı olan Eli, öğrencilerle çalışma dinamiğine de alıştı.

Öğrencilere endüstriyel tasarımda dünya ve Türkiye ölçeğindeki farklı yaklaşımlardan ve temel unsurlardan bahseden Eli, tasarım sürecini örnekleriyle açıkladı. Daha sonra malzeme yardımıyla öğrencilerin bireysel olarak biçim tasarımı sürecini deneyimlemelerini sağladı.

Bu çalışmalar bittikten sonra grup ile çıkan ürünlerde gözüken düşünce metotlarını ve ürünlerin özgünlüğünü karşılaştırıp tavsiyelerde bulundu. Eli, "Endüstriyel tasarım okumayı öneriyor musunuz?" sorusuna "Evet öneriyorum. Çünkü insana 360 çarpı 360 derece düşünme yetisini kazandıran bir şey olduğuna inanıyorum. Tasarımın öğretisi ve uygulama metotları analitik bilimlerden biraz daha farklı. Düşünürken iki artı iki dört etmeyebiliyor. Önünüze bütün alternatifleri serip, arasından en iyisini ya da en az kötüsünü seçiyorsunuz ve bu düşünme biçimi mühendislikten farklı. Mühendislikte iki artı iki dört eder; üçü ya da beşi seçme şansınız yoktur. Doğru, tek çözüme doğru gidersiniz. Ancak burada dört buçuk olsun diye bir önermede bulunabiliyorsunuz, elbette gerekçelendirdiğiniz sürece... Bu farklı bakış açısının, insanlığa katacağı çok şey olduğunu düşünüyorum. Bugün iş yönetim merkezleri, liderlik yapan birçok insan, 'design thinking' dediğimiz, tasarımcı gibi düşünme metodolojisini uygulama eğilimindedir çünkü alternatiflerin en iyi görüldüğü sorunun ve cevapların tanımsız olduğu durumlarda, optimumun bulunduğu bir sistem bu. Çok geniş düşünebilmeyi sağlayan bir sistem. Bence bu tasarımcıyı mühendisten farklı ve özel kılan, çok önemli bir faktör. Geri kalan pek çok şey de (malzeme, ergonomi vs.) tasarımcıyı sanatçıdan farklılaştırıyor. Yani insanın fiziksel ve psikolojik ihtiyaçlarına bir arada cevap veriyor tasarım," diye cevap verdi.

Önünüze bütün alternatifleri serip, arasından en iyisini ya da en az kötüsünü seçiyorsunuz ve bu düşünme biçimi mühendislikten farklı. Tabii geri kalan pek çok şey de (malzeme, ergonomi vs.) tasarımcıyı sanatçıdan farklılaştırıyor. Tasarım, insanın fiziksel ve psikolojik ihtiyaçlarına bir arada cevap veriyor.

Spreading out all the alternatives; you choose the best or the least flawed option. It's a style of thinking not used by engineers. Of course there is so much to consider (material, ergonomics etc.), and these factors distinguish design from art. Design creates multi-purpose solutions for an individual's physical and psychological needs.

Why Industrial Design?

On January 6th 2012, Eli Bensusan '08, now in his third year at Istanbul University's Industrial Product Design Department, met with a group of students interested in studying industrial design. Eli is an assistant teacher in lecturer Mehmet Erkök's Design Visualization 1 class at Istanbul University. Eli was president of the Art and Photography clubs when he was a student at ÜAA, accustomed to working at a dynamic pace with the students. Eli spoke to students about the world of industrial design, the fundamentals as well as the scope and approaches in Turkey, giving examples of project design at every step of the process. Later he gave students a hands-on experience with style design, using a range of raw materials. Eli critiqued students' work when they were finished, comparing originality of the project with methodology.

Students asked, 'Do you recommend studying Industrial Design?' Eli's response was clear: 'Yes, of course. I believe that Industrial Design encourages 360 degree thinking. The methodology in design courses is a little different than the methodology in analytical sciences. In working out a problem two and two might come out to four. Spreading out all the alternatives you choose the best or the least flawed option. It's a style of thinking not used by engineers. In engineering two and two will always give you four, there's never a three or a five. You are always after one correct answer. But in design you have the chance of trying out four and a half, as you work towards a final product. I believe that these different perspectives give a person so much more to work with. In management circles today many leading managers are more inclined to implement 'design thinking,' a methodology used by designers. It's a system of thought that allows you to see all the options and explore the myriad questions and answers of particular task. It's a system that allows you to think broadly. To me, this is the key difference between an engineer and a designer. Of course there is so much to consider (material, ergonomics etc.), and these factors distinguish design from art. Design creates multi-purpose solutions for an individual's physical and psychological needs.'

Mimarlıkta Üst Düzey Danışmanlık

Bu sene İTÜ Mimarlık Fakültesi Mimarlık Bölüm Başkanı olarak atanan ÜAA '79 mezunu Prof. Dr. Arzu Erdem ve ÜAA '04 mezunu İTÜ doktora öğrencisi Yüksek Mimar Nazlı Tümerdem, 10.sınıf resim dersi alan öğrenciler ve mimarlık konusunda eğitim almayı düşünen 11. ve 12. sınıf öğrencileri ile 14 Mart tarihinde bir araya geldiler. Mimarlık mesleğinin dünü, bugünü ve geleceğine dair görüşlerini ve deneyimlerini paylaşan konuklar, mimarlık mesleği konusunda ülkemiz ve dünya eğitim platformuna dair öğrenci sorularını yanıtladılar.

ÜAA öğrencileri, iki mezuna iade-i ziyaret de yaptı. 28 Nisan'da Prof. Dr. Arzu Erdem ve Nazlı Tümerdem liderliğinde İTÜ Taşkışla binasında beşincisi gerçekleşen İTÜ Mimarlık Çalıştayı'na 18 ÜAA öğrencisi katıldı. Mimari mesleğini deneyimlemeyi temel alan bu çalıştay sonunda öğrencilere, günün sonunda uluslararası arenada tanınan İTÜ Mimarlık Fakültesi Dekanlığı imzalı sertifikalar verildi.



Counseling in Architecture From the Best

This year on March 14th Prof. Dr. Arzu Erdem '79, President of the Architectural Department of the Architectural Faculty at Istanbul Technical University and Nazlı Tümerdem, '04 graduate and doctorate student at İTÜ met with 10th, 11th and 12th graders seriously considering a career in architecture. They talked to students about architecture of the past, present and future and their experience in the profession and answered questions regarding a career in architecture in Turkey and around the world.

On April 28th eighteen ÜAA students joined an İTÜ architectural workshop under the leadership of Arzu and Nazlı. The main theme

BEST Yarışması'nda destek oldu

2010 Mezunumuz Barış Öztürk Yıldız Teknik Üniversitesi'nin BEST yarışmasını uygulamak üzere okulumuzdaydı.



of the workshop was careers in architecture. At the close of the workshop students were awarded internationally recognized certificates signed by the İTÜ Architecture Faculty Dean.

Yıldız Teknik Üniversitesinin düzenlediği BEST Liseler Arası Mühendislik Yarışması İstanbul'un seçkin 10 lisesi arasında yapıldı. 20 Şubat – 7 Mart tarihleri arasında yapılan birinci aşamada, liseli öğrenciler yarışma anında öğrendikleri proje üzerine okullarında çalıştılar. ÜAA'e uygulayıcı olarak gelenler arasında 2010 mezunumuz Barış Öztürk de vardı.

Yarışmada öğrencilerden kısıtlı bir zaman içinde en ekonomik yolla depreme dayanıklı ev inşa etmeleri istendi. Finalistler YTÜ akademisyenleri ve öğretim üyeleri tarafından seçildi. 11 Mayıs tarihinde Yıldız Teknik Üniversitesi yerleşkesinde yapılan final aşamasında ÜAA takımı ikinciliği elde etti.



Support for the BEST competition

Barış Öztürk '10 was at ÜAA to organize the Yıldız Technical University BEST competition. The Yıldız Technical University BEST inter-high school engineering competition was hosted by Yıldız Technical University. Ten prestigious Istanbul high schools competed. Once the project theme was announced high school students began working in their respective schools on the first stage of the competition, from February 20th to March 7th. Students were asked to build economical, earthquake resistant homes during a timed competition. Finalists were selected by YTU faculty members and scholars. On May 11th the ÜAA team took second place in the final round held at Yıldız Technical University.



BAŞARI YOLUNDA KAPILARI AÇMAK

Üsküdar Amerikan Lisesi Yabancı Üniversiteler Danışmanlık Bölümü bu yıl Açık Kapı Danışmanlık Saatleri sistemini başlatarak öğrencilerin randevusuz da gelebilmelerini sağladı. Özellikle 2012 mezunları ve aileleriyle de yakın iletişim içinde çalıştı. Açık kapı sistemi, başarıya giden yolda kapılar açtı...

OPENING THE DOOR TO SUCCESS

This year the Üsküdar American Academy International University Counseling Department started Open Door Hours, giving students the chance to come to the department without making an appointment. This year in particular the department worked closely with the class of 2012 and their families. Open Door Hours opened doors to success...



Bu yıl, Yabancı Üniversiteler Danışmanlık Bölümü, Türk Üniversiteleri Danışmanı'yla yakın işbirliği içinde sınıf çapında öğrencilere ve velilere yönelik etkinlikler düzenledi. Bölüm, okul yönetimi, müdür yardımcıları, öğretmenler ve diğer yöneticilerle birlikte çalışarak öğrencilerimizin en iyi sonuçları elde etmeleri için onlara destek oldu. Öğrenciler düzenli olarak danışmanlarla buluşarak yurtdışından

kampusumuzu ziyaret eden üniversite temsilcileri ve öğretmenlerle görüştü. Yüzlerce görüşmeye girdiler, yüzlerce sayfa makale yazdılar, SAT, ACT, IELTS ve TOEFL gibi pek çok sınavda başarılı oldular. Bu sınavlarda bazıları tam not aldı. ÜAA öğrencileri son derece rekabetçi uluslararası üniversite başvuru sürecinde düzenleri, gayretleri ve konuya odaklanmaları ile dikkat çekti.



The International University Counseling office worked closely with the students and families of the graduating class of 2012. Students continually met with the counselors, teachers, and universities visiting our campus. They participated in hundreds of interviews, wrote multiple drafts of hundreds of essays, and succeeded on various exams such as the SAT, ACT, IELTS and TOEFL. Some of them even achieved perfect scores! Their organization, diligence, and focus are to be commended in an increasingly competitive inter-

national university process. Uskudar American Academy's guidance department supported our students by creating open-door guidance periods allowing students to come meet with us without an appointment or permission. Our Director of Turkish University Counseling remained in close contact with us co-presenting at class-wide events both for students and parents. Students proved to be self-advocates educating and leading the discussions regarding their educational journey.

ÜAA İngilizce Bölümü, öğrencilere gerek dersler sırasında gerek makale yazımında büyük destek verdi. İngilizce öğretmenleri, öğrencilerin akademik yeteneklerini ve eğitim tutkularını anlatan referans mektupları yazdılar. Sanat, fen, matematik, Türkçe ve ikinci yabancı dil öğretmenleri Üsküdar Amerikan Lisesi mezunlarının özelliklerini vurgulayan mektuplar kaleme aldılar.

2012 mezunlarının uluslar arası üniversite kabullerinde beklentinin çok üstünde sonuçlar alındı. Mezun olan sınıfın yaklaşık %42'sini teşkil eden 59 öğrenci yurt dışındaki üniversitelere başvurdu ve bunlardan 53'ü kabul edildi. Öğrenciler üstün bir başarı göstererek toplamda 2,4 milyon dolar burs aldı. Başvuru sürecinde Üsküdar Amerikan Lisesi 200 yabancı üniversitenin temsilcilerini ağırladı, bu sayıya yaz okulları dahil değil. Bu ziyaretlerde okul kapıları yurt dışında okumak isteyen İstanbullulara da açıldı.

2012 mezunları arasında geleceğin yatırımcıları, iş adamları, mimar, mühendis ve sanatçıları var. Öğrenciler, gittikleri ülkelerde sadece Üsküdar Amerikan Lisesi'nin elçileri olmayacaklar, Türk toplumunun entelektüel yapısını, zekasını, yeteneğini ve azmini de temsil edecekler.



Our English department deserves honorable mention having offered superior support with essays both inside and outside of the classroom. The English teachers wrote beautiful letters supporting the academic talent and passion apparent in our student body. The Art, Science, Math, Turkish and Foreign Language departments carefully crafted letters to support the finest qualities of our students demonstrating that Üsküdar American Academy graduates some of the finest young students within the country.

We are pleased to announce that the class of 2012 had exceptional international university results. A total of 59 students actively applied (constituting of 42% of the graduating class) with approximately 53 matriculating abroad. Our students won over 2.4 million USD in scholarships, which is quite an achievement. Uskudar American Academy welcomed over 200 international universities to our campus not including many summer program organizations. We opened our doors to the Istanbul public by hosting evening events for international universities.

Within the class, we have burgeoning entrepreneurs, architects, engineers and artists! Our pride and congratulations goes out to such a stellar class of young men and women. They will serve as ambassadors not only for Uskudar American Academy, but also Turkey, reflecting intellect, ingenuity and perseverance. They undoubtedly will be compassionate and effective future global leaders.



2012 mezunlarının uluslar arası üniversite kabullerinde beklentinin çok üstünde sonuçlar alındı. Mezun olan sınıfın yaklaşık %42'sini teşkil eden 59 öğrenci yurt dışındaki üniversitelere başvurdu ve bunlardan 50'si kabul edildi. Öğrenciler üstün bir başarı göstererek toplamda 2,4 milyon dolar burs aldı.

We are pleased to announce that the class of 2012 had exceptional international university results. A total of 59 students actively applied (constituting of 42% of the graduating class) with approximately 50 matriculating abroad. Our students won over 2.4 million USD in scholarships, which is quite the achievement.



BAŞARILARINI VE ERDEMLERİNİ GELECEĞE TAŞIYACAKLAR

Ulusal Onur Topluluğu'na seçilen ÜAA öğrencileri törenle and içti. Yalnızca sınıftaki başarılarıyla değil, toplum içindeki doğru davranışları da göz önüne alınarak seçilen gençler, daha iyi bir dünya için her bireye sorumluluk düştüğünün farkındaydılar.



TAKING THEIR SUCCESS AND INTEGRITY INTO THE FUTURE

ÜAA students swore allegiance to the National Honor Society, which selected the young adults for both their academic success and their upstanding behavior as model members of society. The new members were well aware of the responsibility that falls to every individual striving to make a better world.



Bu yıl Üsküdar Amerikan Lisesi'nde gelenekselleşerek geleceğe taşıyacak olan bir ilke imza atıldı: 15 Mayıs'ta okulun oditoryumunda, veliler ve diğer öğrencilerin katılımıyla Ulusal Onur Topluluğu / National Honor Society üyeleri duyuruldu ve yemin töreni yapıldı. Ulusal Onur Topluluğu'na seçilen öğrenciler sahnede bir araya ge-



This year, Üsküdar American Academy took the first step in starting a new tradition for the future: On May 15th students and parents gathered in the auditorium to hear the announcement of the new National Honor Society members and watch the new members take their oaths. While new members of the National Honor Society were

lirken, ödülün dört ana ölçütü ve bunları temsil eden öğretmenler de açıklandı. Akademik Başarıyla Elif Şahin, Liderlik özelliğiyle Sedat Üngör, Sosyal Hizmet anlayışıyla Semiha Yönet ve Karakter Özelliği ile Peggy Elliot Onur Topluluğu üyeleri olarak vurgulanması amaçlanan dört ana karakteri temsil ettiler.



gathered on the stage, four different teachers (members of the society) acted as representatives for the four main criteria of the award and spoke about the importance of each one: Elif Şahin on academic success, Sedat Üngör on leadership qualities, Semiha Yönet on effective community service and Peggy Elliot on character qualities.

Törende Onur Topluluğu'na seçilen Abdullah Bedel Türker, Ayşe Sena Kaya, Ayşegül Ege Akyüz, Birce Lal Yalçın, Buğra Han Egeli, Can Ertan, Deniz Beste Akdoğdu, Deniz Tanyolaç, Ece Karabınar, Ece Öztürk, Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, Nazlı Ergüder, Neris Özen, Rana Irmak Aksoy, Seyfihan Uşarer, Şirin Alibaş, Yasemin Atiyas ortak Ulusal Onur Topluluğu andını hep bir ağızdan tekrarladılar. Yine onur topluluğuna seçilen öğrencilerden Elif Naz Çoker ise o sırada bir sınava katıldığı için törende bulunamadı.

Okul öğrencilerinden Ece Bahadır'ın mini piyano resitaliyle başlayan törende, onur topluluğuna seçilen öğrencilerin sahneye belli bir düzen içinde gelmesiyle salonu heyecan sardı. Velilerin ve öğretmenlerin yüzünde ciddiyet ve mutluluk okunuyordu. Yapılan konuşmalarda, 1921'de ABD'de başlayan bu geleneği ÜAA'ya taşımadaki amaçlardan söz edildi. Bir çok değer ve yeteneğin farkedilmeden kaybolup gittiği günümüzde, öğrencilerin olumlu niteliklerinin vurgulanmasının önemine değinildi. Bu topluluğa seçilmelerini sağlayan özelliklerini yaşam boyu sürdürmeleri dileğiyle birlikte, öğrenciler birer mum yakarak sırayla öne çıkıp orada bulunan ortak deftere imza atarak, çevrelerine ve insanlığa yararlı bireyler olmak için çalışmaya devam edeceklerini vurguladılar.



The following students were selected to be members of the National Honor Society: Abdullah Bedel Türker, Ayşe Sena Kaya, Ayşegül Ege Akyüz, Birce Lal Yalçın, Buğra Han Egeli, Can Ertan, Deniz Beste Akdoğdu, Deniz Tanyolaç, Ece Karabınar, Ece Öztürk, Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, Nazlı Ergüder, Neris Özen, Rana Irmak Aksoy, Seyfihan Uşarer, Şirin Alibaş and Yasemin Atiyas. All of them took the National Honor Society oath together at the ceremony.

ÜAA student, Ece Bahadır, began the ceremony with a short piano recital and as the prospective honor society students arranged themselves on the stage, excitement filled the room. Both parents and teachers were happy and proud. Speeches in the ceremony touched on the goals of bringing this tradition to ÜAA, a tradition that began in the USA in 1921. People spoke of the importance of emphasizing students' positive qualities in a world where talents and integrity are often lost before they are ever found. Students elected to join the society, lit a candle and swore that throughout their lives they would carry on the qualities that made them eligible to join the group. One by one they came forward and signed their names in a shared book and said that they would continue to strive to be individuals who would help the environment and the people in their lives.



Yapılan konuşmalarda, 1921'de ABD'de başlayan bu geleneği ÜAA'ya taşımadaki amaçlardan söz edildi. Bir çok değer ve yeteneğin farkedilmeden kaybolup gittiği günümüzde, öğrencilerin olumlu niteliklerinin vurgulanmasının önemine değinildi.

Speeches in the ceremony touched on the goals of bringing this tradition to ÜAA, a tradition that began in the USA in 1921. People spoke of the importance of emphasizing students' positive qualities in a world where talents and integrity are often lost before they are ever found.



Ulusal Onur topluluğu öğretmen temsilcilerinden Elif Şahin 'Başarının gücü kalıcı olmasındadır' derken, Sedat Üngör bir lider olarak 'Kimi zaman diğerlerinin menfaatini kendininkinden önde tutmanın önemini' vurguladı. Semiha Yönet 'daha iyi bir dünya için çalışmalı' diyordu. Peggy Elliot ise 'karakterin açıkfikirlilik, araştırmacı ruh, kişisel güç, inanç' gibi pekçok özelliğten oluştuğunu ve bu özelliklerin tümünün ayrı ayrı önemli olduğunu söyledi.

Törende Okul Müdürü Funda Cüceloğlu da söz aldı. Cüceloğlu, onur topluluğuna seçilen öğrencilere seslenerek 'Belli bir çıkar gözetmeksizin başkalarının yararına birçok alanda öne çıkan, toplum içinde örnek bir insan gibi hareket eden ve üstün nitelikler sergileyen sevgili gençler, sizleri kutluyorum' dedi. Üsküdar Amerikan Lisesi'nin

NHS'nin Türkiye'deki tek üyesi olduğunu anımsatan Cüceloğlu, 'öğrencilerimizi başarılı oldukları kadar eleştirel ve analitik düşünen dünya vatandaşları olarak yetiştirmeye devam edeceğiz' dedi.

Genel Müdür Eric Trujillo da törende söz aldı. Başarılı olanların mükemmelliğinin peşinde olduklarını söyleyen Trujillo, bu öğrencilerin kurula sınıfta olduğu kadar sınıfın dışındaki davranışlarıyla da seçildiğini anımsattı. Trujillo, Onur Topluluğu'na seçilen öğrencilere seslenerek 'Bir Üsküdar Amerikan Lisesi öğrencisinin nasıl biri olması gerektiğine yönelik gerçek bir örnek teşkil ediyorsunuz' dedi.



Okul Müdürü Funda Cüceloğlu Üsküdar Amerikan Lisesinin, NHS'nin Türkiye'deki tek üyesi olduğunu anımsattı.

School Principal Funda Cüceloğlu reminded students that Üsküdar American Academy was the only Turkish school member of the NHS.

The teachers who represented the four criteria for NHS provided examples; Elif Şahin said, 'True strength is a lasting strength.' Sedat Üngör made the point 'that at times it is important to cherish the needs of others over your own.' Semiha Yönet noted, 'we need to work for a better world.' Peggy Elliot said that a strong character is made of many different key elements such as an open and inquisitive mind, personal strength and confidence, each of them equally important.

School Principal Funda Cüceloğlu spoke at the ceremony. 'You are model students with upstanding characteristics, ready to put aside your own interests to help others whenever you can. Congratulations.' Cüceloğlu reminded students that Üsküdar American Academy was the only Turkish school member of the NHS and said, 'we will continue to educate our students to be successful at school and just as successful as critical and analytical citizens of the world.' Headmaster Eric Trujillo said that these successful students were consummate perfectionists: they were chosen to be members of the society for their performances both in and out of the classroom. Speaking to the new members of the National Honor Society, Trujillo said, 'These are exemplary students who show us just how an Üsküdar American Academy student should be.'



PLEDGE FOR THE NATIONAL HONOR SOCIETY

I pledge to maintain a high Scholastic standing,
To endeavor intelligently and courageously to be a leader,
To give myself freely in service to others,
And to hold as fundamental, a high standard of character.
In so doing, I shall prove myself worthy
Of a place in the National Honor Society.



SEV OKULLARI'NIN DOKTORLARI GELECEK İÇİN DE ÇALIŞIYOR

Tarsus Amerikan Koleji ve Tarsus SEV İlköğretim Okulu doktoru Ali Cerrahoğlu, Üsküdar Amerikan Lisesi doktoru Neşe Turan, İzmir Amerikan Koleji ve İzmir SEV İlköğretim Okulu doktoru Çitim Dontlu Oğuz ve Üsküdar SEV İlköğretim Okulu doktoru Sema Gülle Üsküdar Amerikan Lisesi'nde buluştular.



SEV SCHOOL'S DOCTORS WORKING TOWARDS A BETTER FUTURE

Tarsus American College and Tarsus SEV Elementary School doctor, Ali Cerrahoğlu, Üsküdar American Academy doctor, Neşe Turan, İzmir American College and İzmir SEV Elementary School doctor Çitim Dontlu Oğuz and Üsküdar SEV Elementary School doctor Sema Gülle met at Üsküdar American Academy.



Okul doktorlarının bir araya gelme nedenleri birbirleriyle deneyimlerini paylaşmanın yanı sıra okullarının sağlık programları ve projeleri üzerinde çalışmaktı. İki gün süren toplantılarında okullardaki vakaların dokümantasyonundan, revire, acil vakalardan kriz planlarına, beslenme, madde bağımlılığı, sigara, sağlıklı yaşam, cinsel gelişim gibi farklı konular tartıştılar.

Ülkemizde henüz tam olarak yerleşmemiş bir kavram olan okul doktorluğunun zor yanları olduğu kadar, zevkli yanları da var. Yaptıkları işin ne denli önemli olduğunu vurguluyorlar konuşurken. Tümünün isteği, ileride okul doktorluğu alanında kalıcı bir gelişimde öncü bir rol oynama yolunda. Okul doktorları, öğrencilerin sağlığını korumada ileriye yönelik önemli adımlar da atıyorlar. Örneğin, obezite ve metabolik hastalıkları önlemek için genç yaşlarda önlem



The SEV School's doctors met to share their experiences and to develop school health programs and projects. In meetings over two days there was a lot to discuss: documentation of cases, sick lists, emergency cases, nutrition, substance abuse, smoking, healthy living and sex education courses for different grades.

There are both positive and negative sides to being a school doctor in a country where the concept is not yet fully accepted. Over the course of the meetings the doctors were able to emphasize the importance of their work. It was everyone's wish for the school doctors to have more of a leadership role. The school doctors are taking important steps in protecting student health. They are aware of the preventive measures

alınabileceğini söyleyen doktorlar, çocuklara sağlıklı yaşam tarzını benimsetmek için çalışıyorlar. Okul doktorları, yaptıkları işin salt bugün için değil, ilerisi için ne denli önemli olduğunu farkındalar. Kimi zaman velilerle iletişime geçip önerilerde bulunuyorlar, kimi zaman da birlikte üzerinde incellekle çalışarak hazırladıkları sunumlarla öğrencilerin karşısına çıkıyorlar. Tüm bunlarla birlikte, okuldaki öğrencilerin sağlığından sorumlu olarak çalışmaya devam ediyorlar. Okullarının "iyiliği, esenliği" için pek çok konunun içinde bulduklarını, çıkan yemekten, kullanılan temizlik malzemelerine okul işleyişinde pek çok işleyişin parçası olduklarını belirten okul doktorları zaman zaman eğitimin parçası olarak derslerde işlenen öz bakım, beslenme, cinsellik, hastalıklar, madde bağımlılığı gibi farklı konuları anlatmak için sınıflara da girdiklerini söylüyorlar.



students can take for obesity and metabolism related complications and encourage them to adopt a healthy lifestyle. They know the work they are doing today will pay off in the future. They are in close contact with parents, offering them advice, and at times they carefully prepare presentations on a variety of health issues for students. The doctors are always carefully watching over students, making sure that they are leading healthy lives. School doctors know that for good health at school many different variables play a role; from eating properly at meals to good hygiene. This is why they take the time to occasionally come to classes to discuss important health issues such as substance addiction, illness, sex, nutrition and personal hygiene.

ÜAA'DE BAŞARI ZAMANI

Üsküdar Amerikan Lisesi öğrencileri bu eğitim öğretim yılında da okul dışında yarışmalarda gösterdikleri başarılar ve aldıkları ödüllerle adlarından söz ettirdi. Ulusal ve uluslararası çapta başarılarına imza atan öğrenciler, ÜAA camiasını gururlandırdı.

SUCCESS AT ÜAA

Winning prizes in competitions both at home and away this academic year, the outstanding success of Üsküdar American Academy students made them the talk of the town. The ÜAA community was proud of their achievement both in Turkey and abroad.



Söz konusu başarı ve ödüller farklı alanlarda ve platformlarda kazanıldı. Üsküdar Amerikan Lisesi 12. sınıf öğrencilerinden Oğuz Ülgen, Kaan Murat Pınar, Coşku Acay ve Ömer Subaşı'ndan oluşan ekip, Yıldız Teknik Üniversitesinin - BEST Mühendislik yarışmasında ikinci oldu.

ÜAA 10. sınıf öğrencisi Aysegül Ege Akyüz Koç Lisesi'nin düzenlediği İstanbul Liseler Arası Öykü yarışmasında 135 yarışmacı arasından İstanbul üçüncüsü oldu.

Üsküdar American Academy students were successful in many different fields of study and won top awards. A group of 12th grade ÜAA students - Oğuz Ülgen, Kaan Murat Pınar, Coşku Acay and Ömer Subaşı - captured second place at the BEST Engineering competition held at Yıldız Technical University.


ÜAA 10th grader Aysegül Ege Akyüz took third place out of a hundred and thirty-five students at the Inter High School Short Story Competition organized by the Koç High School.



Erkek Tenis Takımı & Boys Tennis Team.



Kız Basketbol Takımı & Girls Basketball Team.

 **Kız Basketbol Takımımız Üsküdar İlçe Şampiyonu oldu. Tenis Takımımız, İstanbul MEB Müsabakasında il 4.'sü oldu.**

The Girls Basketball team won the Üsküdar district championship and the tennis team took fourth place in the Istanbul MEB competition. 

ÜAA 10 ve 11. sınıf öğrencilerinden Ece Bahadır, Uygur Gülkaynak, İsmail Kaymakçı, Cemre Ece Yücel ve İpek Manav Özel Sezin Lisesi'nin düzenlediği "Gelecekte Okul" konulu 4. Fütürist Senaryo yarışmasında ikinci oldular.

ÜAA öğrencileri Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, İrmak Pekel ve Hakan Alban'dan oluşan takımımız İstek Özel Uluğbey Anadolu Lisesi'nin düzenlediği Zaman Makinesi Matematik Yarışması'nda birinci oldular.

ÜAA 11. sınıf öğrencisi Ada Meriç Eker Saint Pucherie Lisesi'nin düzenlediği edebiyat yarışmasında mansiyon ödülü kazandı.

Kız Basketbol Takımımız Üsküdar İlçe Şampiyonu oldu. Tenis Takımımız, İstanbul MEB Müsabasında il 4.'sü oldu.



Students from grades 10 and 11, Ece Bahadır, Uygur Gülkaynak, İsmail Kaymakçı, Cemre Ece Yücel and İpek Manav won second place in the 4th Futurist Scenario Competition, 'Future Schools,' organized by the Özel Sezin High School.

A team of ÜAA students, Kaan Cem Ketenci, Kemal Berk Kocabağlı, İrmak Pekel and Hakan Alban, brought home first place in the Time Machine Mathematics Competition held at the İstek Özel Uluğbey Anadolu High School. ÜAA 11th grader Ada Meriç Eker won special mention at the Literature Competition held at the French Lycée Sainte Pulchérie.

The Girls Basketball team won the Üsküdar district championship and

the tennis team took fourth place in the Istanbul MEB competition. The American Mathematic Foundation awarded 11th grader Kaan Cem Ketenci a Commendation Badge and invited him to the American Mathematics Examination. American students who score over 204,5 points are invited to participate in the USA Mathematical Olympiad and with 227 points Ketenci was extended an invitation. Later Ketenci was invited to join the Turkish Mathematical Olympiad. Kaan Cem Ketenci became second at the Cahit Arf Mathematics Competition held by İstanbul Bilgi University, and won 13000 TL prize money. He also passed the first phase of TÜBİTAK's Science Olympics in areas of Mathematics and Computer and became eligible to attend the summer camp.

Kaan Cem Ketenci, İstanbul Bilgi Üniversitesi'nin düzenlediği Cahit Arf matematik yarışmasında da ikinci oldu ve 13000TL ödül kazandı. Ayrıca TÜBİTAK Bilim Olimpiyatları'nda hem Matematik hem de Bilgisayar yarışmalarında birinci aşamayı geçtiği için yaz kampına katılacak.



the tennis team took fourth place in the Istanbul MEB competition. The American Mathematic Foundation awarded 11th grader Kaan Cem Ketenci a Commendation Badge and invited him to the American Mathematics Examination. American students who score over 204,5 points are invited to participate in the USA Mathematical Olympiad and with 227 points Ketenci was extended an invitation. Later Ketenci was invited to join the Turkish Mathematical Olympiad. Kaan Cem Ketenci became second at the Cahit Arf Mathematics Competition held by İstanbul Bilgi University, and won 13000 TL prize money. He also passed the first phase of TÜBİTAK's Science Olympics in areas of Mathematics and Computer and became eligible to attend the summer camp.

VENI VIDI...

Üsküdar Amerikan Lisesi'nin erkek futbol takımının 11 oyuncusu 25 - 29 Mayıs tarihleri arasında Roma'da düzenlenen "St. Stephen Afrika için Futbol Turnuvası"ndaydı. Oyuncular, yurtdışında katıldıkları ilk futbol turnuvasından beşincilikle döndüler. Turnuva'da 11. Sınıf öğrencilerimizden Berke Parar attığı 9 gol ile gol kralı oldu.

VENI VIDI...

The Boys Soccer team travelled to Rome on May 25th to participate in the St Stephen's "Football for Africa" tournament. ÜAA placed 5th out of 9 teams. Congratulations to Berke Parar who was awarded the "Goal King" trophy for the entire tournament with 9 goals and to the entire ÜAA team for representing ÜAA and Turkey very well both on and off the pitch.





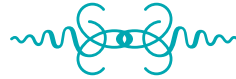
İKİNCİ YABANCI DİLLER KONFERANSI: YAŞAYARAK ÖĞRENME

Bu yıl 24-25 Şubat tarihleri arasında Üsküdar SEV İlköğretim Okulu ve Üsküdar Amerikan Lisesi'nin evsahipliğinde düzenlenen "İkinci Yabancı Diller Konferansı"nın ilki, altı kardeş okulun katılımı ile gerçekleşti. Her biri alanında uzman değerli öğretmenler ve uzman konuklar, sınıf uygulamalarını ve "yaşayarak öğrenme"nin önemini anlattı.



THE SECOND FOREIGN LANGUAGE CONFERENCE: LEARNING THROUGH LIVING

This year Üsküdar American Academy and Üsküdar SEV Elementary School organized and hosted the first 'Second Foreign Languages Conference' on February 24th and 25th. Six sister schools joined the event. Experienced teachers and experts talked about implementing classroom methods in their respective fields and the importance of 'learning through doing.'



Konferansın açılışı Üsküdar Amerikan Lisesi'nde, okul genel müdürü Eric Trujillo, okul müdürü Funda Cüceloğlu ve Liselerin Eğitim Koordinatörü Whitman Shepard tarafından yapıldı. Açılışın ardından öğretmenler projeler, sınavlar, eğitim metotları gibi çeşitli ko-



The Üsküdar American Academy Headmaster, Eric Trujillo, School Principal Funda Cüceloğlu and SEV High School Education Coordinator Whitman Shepard made opening remarks. Then teachers delivered presentations on a wide variety of topics such as student

nularda hazırladıkları sunumları paylaştılar. Öğretmen sunumlarının yanı sıra, Profesör Hildegard Morales, Türk-Alman kitapevinden Petek Gökçe ve Goethe Enstitüsü'nden Gül Kocamaz'ın sunumları da ilgiyle karşılandı.



projects, examinations and teaching methodologies. In addition, professor Hildegard Morales, Petek Gökçe from the Turkish-German bookstore and Gül Kocamaz from the Goethe Institute, delivered presentations that were very well received.

İlk günün programında en çok ilgi çeken konulardan biri de Roberto Reffino'nun "What do we mean by 'Intercultural Learning'" (Kültürler arası Öğrenme ile ne kastediyoruz?) başlıklı sunumuydu. İtalyan Intercultura ve European Federation of Intercultural Learning'in temsilcisi olarak konferansa katılan Ruffino, kültürler arası öğrenme kavramını yaklaşık 40 yıl kadar önce İtalya'ya tanıtan bir organizasyonun parçası. Kültürler arası etkileşimin tarihçesi ile sunumuna başlayan Ruffino, konu ile ilgili ABD ve Avrupa'daki ekollerini özetledikten sonra kültürler arası öğrenmenin bir toplumu nasıl geliştirebileceğini anlattı. 2. Yabancı Diller Konferansı'nın ikinci günü Üsküdar SEV İlköğretim Okulu'nun Çamlıca Kampüsü'nde gerçekleşti. İkinci günün temel konuları proje tabanlı öğrenme, okul etkinlikleri, MUN, DELF sınav ve uygulamaları ve sınıf aktiviteleri olarak film ve müzik üzerineydi. Goethe Enstitüsü'nden Gül Kocamaz ve Belma Demirhan'ın, oyun aracılığı ile öğrenmeye odaklanan Spiele (Oyun) başlıklı sunumları da günün ilgi çeken başlıklarından biriydi. Konferans, düzenlenen kokteylin ardından Üsküdar SEV İlköğretim Okulu Müdürü Arzu Özçetin ve SEV Okulları Eğitim Koordinatörü Dilek Yakar'ın yaptığı kapanış konuşmaları ile tamamlandı.



Konferansın açılış konuşmasını Sağlık ve Eğitim Vakfı Liseler Eğitim Koordinatörü Whitman Shepard yaptı. & Whitman Shepard, coordinator of the Health and Education Foundation, gave opening remarks at the conference.



On the first day Roberto Reffino gave one of the most interesting presentations: "What do we mean by 'Intercultural Learning.'" Ruffino attended the conference as a representative of Italian Intercultura and the European Federation of Intercultural Learning, part of the organization that strove to introduce the concept of intercultural learning to Italy nearly forty years ago. Ruffino began his presentation by discussing the history of intercultural interaction and summarized the situation in schools in Europe and the USA before explaining how an intercultural learning community could be developed. The second day of the Foreign Language Conference took place on the Üsküdar SEV Çamlıca Campus. Topics ranged from Knowledge-Based Learning, school events, MUN and DELF examinations, administration and using music and film in the classroom. Gül Kocamaz and Belma Demirhan from the Goethe Institute gave one of the most interesting presentations that day: Learning through Spiele (Games). Following the conference cocktail, Üsküdar SEV Elementary School Principal Arzu Özçetin and SEV Elementary School Education Coordinator Dilek Yakar delivered closing remarks.





GREASE MÜZİKALİ ŞEVKET SABANCI ODİTORYUMU'NDA

Üsküdar Amerikan Lisesi Müzikal Kulübü öğrencileri her yıl olduğu gibi bu sene de başarılı bir oyuna imza attı.



THE MUSICAL "GREASE" AT THE ŞEVKET SABANCI AUDITORIUM

The Üsküdar American Academy Music Club stages another success.



Üsküdar Amerikan Lisesi Müzikal Kulübü öğrencileri her sene olduğu gibi bu sene de başarılı bir oyuna imza attı. Okulun 12. sınıflar hariç tüm sınıf seviyelerinden oluşan Müzikal Kulübü'nün 23 öğrencisi, öğretmenleri Keysudar Sever ve Serkan Dedemen ile koreografları Yasemin Gezgin'in yardımıyla sahneledikleri Grease müzikalinde hem sahnede hem sahne arkasındaydı. 28-29 Mayıs 2012 tarihlerinde sahnelenen eser izleyicilerden tam not aldı.



It seems to happen every year: Twenty-three students from all grades (not including seniors), teachers Keysudar Sever and Serkan Dedeman and Yasemin Gezgin helping with choreography, were both on and behind the stage during performances of the Grease on May 28 and 29, 2012. Spectators gave the performance full marks. Students from the Music Club put on a fabulous performance with outstanding acting, song and dance, all beautifully enhanced by

Üsküdar Amerikan Lisesi müzikal kulübü öğrencilerinin oyunculukları, dansları, şarkıları ile muhteşem bir performans sahneledikleri müzikal, kostüm ve dekorun renkliliği ile ayrı bir güzellik-teydi. Okulun servis sağlayıcısı AS-KOOP'tan Turgut Mert'in desteği ile tamir atölyesinden parçalı halde gelip okulda ekip tarafından birleştirilen ve sahne dekorunda yer alan 47 model Chevrolet araba müzikalin en heyecan verici dekor parçası oldu.



colorful costumes and authentic décor. Turgut Mert from AS-KOOP, handling school transportation services, provided support for the Music Club in the form of a Model 47 Chevrolet. He collected the pieces of the car in his repair shop and brought them to the school where a team put them together. It was by far the most exciting stage prop in the show.

KANINI KAYNATAÇAK



ANTALYA GÜNEŞİ
KAN PORTAKALI



f /Yedigun